

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 277

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 cl.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Esplanade La Fauvette S. A., Lausanne. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 200366-200395.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1963.  
Tariffa degli emolumenti per la revisione delle banche.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 4000 zugunsten von Fritz Christen, geb. 1889, alt Landwirt, Grafenried, eingetragen den 7. Februar 1946, Beleg II/8789, lastend in Pfandstelle 1 auf 1/3 Miteigentumsanteil der Liegenschaft Wynigen-Grundbuchblatt Nrn. 355, 356 und 357; Maximalzinsfuß 6%.

Der unbekannt Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (6957)

Burgdorf, den 19. November 1963.

Der Gerichtspräsident II:  
Morgenthaler

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 5191, Bezirkskasse Laufen, per Franken 10 918.15, Wert 1. Januar 1963. Der Besitzer wird aufgefordert, dieses Sparheft innert 6 Monaten seit der ersten Veröffentlichung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (6972)

Laufen, dem 22. November 1963.

Der Gerichtspräsident: J. Gubler.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

##### Berichtigung.

Walter Signer, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1963, Seite 915). Der Geschäftsbereich lautet richtig: Anschlagen und Verkauf von Sockelleisten und Treppenhandläufen aus Holz und Kunststoffen.

##### Berichtigung.

Alean S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1963, Seite 3287). Herstellung von Metallen und Metallprodukten aller Art, insbesondere aus Aluminium usw. Das letzte Zitat lautet richtig SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1963, Seite 877.

##### 18. November 1963. Grundstücke.

Teron A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 290). Kauf, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken. Der Verwaltungsratspräsident Walter Eugster wohnt nun in Adliswil.

##### 18. November 1963.

A.-G. für Immobilien- und Handelswerte, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1955, Seite 3081). Raymond Wander, Ulrich Wildbolz und Marcelle von der Weid-Wander sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sowie diejenige von Lucien Rouiller sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Hans Rutgers, von St. Peterzell (St. Gallen), in Zürich, als Präsident, Max Zollinger, von und in Zürich, und Eugen Ryser, von Dürrenroth (Bern), in Meilen.

##### 18. November 1963.

Meeh, Eisenwarenfabrik A.-G. in Kempten (Zeh.), in Kempten-Wetzikon (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2106). Max Honegger ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Vizepräsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

##### 18. November 1963. Installationen, Heizungsanlagen usw.

Wipfli & Co., in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Walter Wipfli, von Erstfeld (Uri), in Oberengstringen, und Elsa Wipfli-Steuri, von Erstfeld (Uri), in Oberengstringen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1963 ihren Anfang genommen hat. Erstellung von Heizungsanlagen aller Systeme sowie Oelfeuerungs-, Lüftungs- und sanitären Anlagen; Gas- und Wasserinstallationen. Imbisbühlstrasse 150.

##### 18. November 1963.

Sagamat, Automaten Betriebs-Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1962, Seite 594), Betrieb von Waren- und Getränkeautomaten usw. Die Generalversammlung vom 23. September 1963 hat die Fusion mit der «AVAG Automatenverpflegungs A.G.», in Zürich, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Mai 1963 sind im Sinne von Art. 748 OR an die «AVAG Automatenverpflegungs A.G.», übergegangen. Die «Sagamat, Automaten Betriebs-Aktiengesellschaft» ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 748 OR sind beobachtet worden. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

##### 18. November 1963.

AVAG Automatenverpflegungs A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1963, Seite 2402), Betrieb von Getränke- und Speiseautomaten usw. Die Generalversammlung vom 23. September 1963 hat die Fusion mit der «Sagamat, Automaten Betriebs-Aktiengesellschaft», in Zürich, beschlossen. Deren Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Mai 1963 gehen damit im Sinne von Art. 748 OR an die «AVAG Automatenverpflegungs A.G.» über, die bereits sämtliche Aktien der «Sagamat, Automaten Betriebs-Aktiengesellschaft» besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Grundkapital der «AVAG Automatenverpflegungs A.G.» bleibt unverändert. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Franz Wille, von La Sagne, Zürich, und Meilen, in Meilen. Er führt Kollektivunterschrift ausschliesslich nur mit Dr. Oskar Lätsch, Präsident des Verwaltungsrates, oder Paul Joseph de Blanquet du Chayla, Vizepräsident des Verwaltungsrates, oder Alfred Steffen, Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Ammann, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich, und Paul Ehrensperger, von Siglistorf (Aargau), in Zürich.

##### 18. November 1963.

Werbeagentur Ruperti, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Johannes Ruperti, von Basel, in Zürich 1. Beratung von Unternehmen und wirtschaftlichen Verbänden in Verkaufs- und Werbefragen sowie bei der Pflege ihrer Beziehungen zur Öffentlichkeit (Public Relations); Planung und Durchführung von Werbekampagnen; Gestaltung von Werbemitteln und Verpackungen. Bellariastrasse 51.

##### 18. November 1963. Zubehör für Motorfahrzeuge.

Alfred Semprehon, Inhaber Gehr. E. & H. Oppenheim, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1956, Seite 974), Handel mit Ersatzteilen und Zubehör für Motorfahrzeuge. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paride A. Polinelli, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, und an Ladislav Krausz, staatenlos, in Zürich.

##### 18. November 1963. Verarbeitung von Natursteinen; Kunststeine.

Arnet & Co., in Zürich 3. Unter dieser Firma sind René Arnet, von Luzern und Zürich, in Zürich 7, und Jürg Arnet, von Luzern und Zürich, in Zürich 3, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie Gotthard B. Arnet, von Luzern und Zürich, in Zürich, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung librierter Kommanditsumme von Fr. 100 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1963 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven des im Handelsregister nicht eingetragenen gewesenen Natur- und Kunststeingeschäftes übernommen hat, das der Kommanditär Gotthard B. Arnet in Zürich als Einzelkaufmann geführt hatte. Von den unbeschränkt haftenden Gesellschaftern ist einzig der Gesellschafter René Arnet zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Gotthard B. Arnet sowie an Erna Arnet-Humbel, von Luzern und Zürich, in Zürich; die Prokura von Gotthard B. Arnet ist ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken. Verarbeitung von Natursteinen sowie Fabrikation von Kunststeinen und Betonelementen. Giesshübelstrasse 114.

##### 18. November 1963. Liegenschaften.

Real-Grund-A.-G., bisher in Zürich 6 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1961, Seite 1554), Handel mit Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 28. September 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Opfikon. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Kurt Bachofen, von Uster, in Wallisellen. Mina Bachofen, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Opfikon. Geschäftsdomizil: Rietgrabenstrasse 46.

##### 18. November 1963.

City Treuhand AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1963, Seite 1654). Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 47, in Zürich 2.

##### 18. November 1963.

Sennerereignisse Wattenstein, in Schlatt (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1954, Seite 1433). Edwin Reifer und Hans Peter sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind mit Kollektivunterschrift in den Vorstand gewählt worden Arthur Peter, von Hofstetten (Zürich), in Schlatt (Zürich), als Präsident, und Hans Rufer, von Urtenen (Bern), in Schlatt (Zürich), als Aktuar.

##### 18. November 1963. Malerei.

Karl Schürmann, in Zürich (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1947, Seite 1254), Dekorations- und Flachmalerei. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

18. November 1963. Import-Export.  
**Hanri & Co.**, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1959, Seite 1589), Import und Export von Waren aller Art. Die Prokura von Dr. Max Zahner ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Limmattalstrasse 177, in Zürich 10.

18. November 1963. Werbeberatung.  
**Advertisa, Ernst Balimann**, in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3524), Werbeberatung usw. Die Firma wird abgeändert auf **Adverbama, Ernst Balimann**.

18. November 1963.  
**Carbo Technik, G. Christen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Guido Christen, von Wolfenschiessen (Nidwalden), in Zürich 9. Einzelunterschrift ist erteilt an Olga Krummenacher, von Ruswil (Luzern), in Zürich. Bau von Maschinen zum Besichtigen von Drucksachen mit Heisscarbon; Betrieb einer Carbonisieranstalt, Schauenbergstrasse 25.

18. November 1963. Feuerungsanlagen.  
**Keraklin AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1962, Seite 3103), Ofen- und Feuerungsanlagen. Die Generalversammlung vom 6. November 1963 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes der bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 5000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 5000 und ist mit Fr. 100 000 einbezahlt.

18. November 1963. Beteiligungen usw.  
**Esentag Aktien-Gesellschaft**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen, die Verwertung von Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft ist ferner berechtigt, Handel mit Waren aller Art zu betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch gewöhnlichen oder eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Georg Sutro, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Utoquai 31 in Zürich 8.

18. November 1963. Lastwagen, Dieselmotoren, Reparaturen.  
**Kardo AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten, vom 4. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Motorlastwagen, Dieselmotoren und ähnlichen Produkten, mit deren Zubehör und Ersatzteilen, den Unterhalt und die Reparatur solcher Wagen und Motoren, die Führung von Garagebetrieben sowie die Beteiligung an Unternehmen mit analogen Zwecken. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, ist zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Edmund Wehrli, von Zollikon, Zürich und Aarau, in Zollikon, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Heinrich Gertsch, von Basel und Lauterbrunn, in Rheinfelden, als Delegierter mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Heinrich Brombacher, deutscher Staatsangehöriger, in Volketswil, und Hans Werner Reif, französischer Staatsangehöriger, in Uitikon am Albis. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Tschudin, von Waldenburg (Basel-Landschaft), in Zürich, und Friedrich Reber, von Diemtigen (Bern), in Bern. Geschäftsdomizil: Wehntalstrasse 581 in Zürich 11.

18. November 1963.  
**Mega-Plastic AG (Mega-Plastic S.A.) (Mega-Plastic Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Herstellung von und den Handel mit Kunststoffen aller Art als Rohstoff, Halb- und Fertigfabrikat, den Bau von Maschinen und Apparaten zur Verarbeitung von Kunststoffen und sodann den Handel mit Maschinen und Metallen, den Import und den Export von solchen sowie die Uebernahme von Vertretungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft ist befugt, ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen auszudehnen und sich an ähnlichen oder gleichartigen Unternehmen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt drei in den Statuten näher bezeichnete Maschinen zum Preise von zusammen Fr. 20 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Kurt Thalberg, von Büttelhardt, in Zürich, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst Menzi, von Filzbach, in Rapperswil (St. Gallen), als Delegierter mit Einzelunterschrift, und Alexander Gaspar, ungarischer Staatsangehöriger, in Opfikon, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Gablerstrasse 6 in Zürich 2.

18. November 1963. Brillanten, Edelsteine.  
**Pegmatit AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Grosshandel mit Brillanten, Edelsteinen und Perlen. Zur Erreichung dieses Zweckes ist die Gesellschaft befugt, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Seine Mitglieder zeichnen einzeln. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Wichser, von Schwanden (Glarus), in Zürich. Geschäftsdomizil: Usterstrasse 19 in Zürich 1 (e/o Dr. Werner Wichser).

18. November 1963. Liegenschaften.  
**Solsita AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Rütlistrasse 70 in Zürich zum Preise von Fr. 140 000, von dem Fr. 50 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Paul Hess, von Wyssachen, in Zürich, Präsident; Ernst Zimmermann, von und in Zürich, und Adolf Bosshard, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Freihofstrasse 14 in Zürich 9.

19. November 1963. Pneus.  
**Bridgestone Verkaufts A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den

Verkauf von Pneus der Marke «Bridgestone» und kann alle hiermit direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte tätigen und sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, ist zerlegt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt das von Albin von Csazy an der Ueberlandstrasse 350 in Zürich betriebene Pneugeschäft mit denjenigen Aktiven und Passiven, die im Uebernahmestatus per 30. September 1963 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 820 840.50 und Passiven im Betrage von Fr. 815 662, zum Preise von Fr. 5178.50. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Ulrich Brunner, von Zürich, in Zollikon, Präsident; Albin von Csazy, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Delegierter; Ernst W. Meier, von Zürich, in Wallisellen, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Hans Flütseh, von St. Antonien, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Ueberlandstrasse 350, in Zürich 11.

19. November 1963.  
**Stoeker Möbel und Immobilien AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 157). Neues Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 86, in Zürich 4.

19. November 1963.  
**Antohall Zürich A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1961, Seite 741), Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. September 1963 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

19. November 1963.  
**Hirnen Immobilien AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2526). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. September 1963 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

19. November 1963.  
**Mitarbeiter-Verein Rafafelschule Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 17. Juni 1963 ein Verein. Er bezweckt den Betrieb der Rafafelschule Zürich auf der Grundlage der Anthroposophie Rudolf Steiners. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge, Elternbeiträge, Beiträge der Invalidenversicherung, der Gemeinden und Kantone, andere Zuwendungen Dritter sowie allfällige betriebseigene Einnahmen. Organe sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand von mindestens drei Mitgliedern und die Revisionsstelle. Der Verein wird vertreten durch Eberhard Holter, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Vorsitzender, Karl Rieckmann, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Schriftführer; Fritz Groher, von Adliswil (Zürich), in Zollikon, Rechnungsführer, und Norma Butscher, deutsche Staatsangehörige, in Zollikon, Beisitzerin des Vorstandes. Alle vier führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Sonnenbergstrasse 55, in Zürich 7.

19. November 1963. Waren aller Art.  
**Fritz Wittwer**, bisher in Bülach (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1963, Seite 2792), Import von Waren aller Art. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Kloten verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Dietlikerstrasse 51.

19. November 1963.  
**Baugenossenschaft Gartensiedlung Hätzelwiesen**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. September und 28. Oktober 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Bau und die Verwaltung einer Gartensiedlung im Gebiete «Hätzelwiesen» in Wangen bei Dübendorf sowie die Vermietung der erstellten Wohnungen an ihre Genossenschafter. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Jedoch sind die Genossenschafter zu Nachschüssen, höchstens aber bis zum Betrag von 5% des Nominalwertes ihrer Anteilscheine, verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus fünf bis sieben Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv. Der Verwaltung gehören an Alfred Schild, von Brienzwil, in Zollikon, Präsident; Martin Bräm, von Höri, in Opfikon, Vizepräsident, und Margot Schnetzer, von und in Zürich, Sekretärin, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 37, in Zürich 1 (bei Alfred Schild).

19. November 1963.  
**Fenster-Kiefer AG**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1963, Seite 153), Fensterfabrik usw. Die Generalversammlung vom 25. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Paul Kauz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Werner Kiefer, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Er wohnt nun in Rüschlikon. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien als Vizepräsident gewählt worden Dr. Max Sandberg, von und in Zürich. Martha Kiefer, Mitglied des Verwaltungsrates, und Walter Bürgin, Direktor, führen ebenfalls nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Nelly Demarmels, nun wohnhaft in Solduno, führt auch nicht mehr Einzelunterschrift. Sie führt nun Kollektivunterschrift. Sie darf einzig mit Werner Kiefer, Präsident des Verwaltungsrates, zeichnen und nicht auch mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Prokura von Emil Demarmels ist erloschen.

19. November 1963. Büromöbel.  
**Oberholzer AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1961, Seite 490), Handel mit Büromöbeln aus Stahl und Holz, insbesondere der Marke Bigla usw. Frithjof Oberholzer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Jakob Oberholzer, von Wald (Zürich), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Hans-Peter Schertenleib, von Heimiswil (Bern), in Küsnacht (Zürich). Die Prokuristen Othmar Hägler, Egon Fenkart und Friedrich Hermann Moessinger führen nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivprokura zu zweien.

19. November 1963. Neuheiten.  
**Aetinaq A.G. Zürich**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1963, Seite 2179), Vertretung und Vertrieb von Neuheiten usw. Max J. Hebling ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Seine Unterschrift ist erloschen. Hans



Otti, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

19. November 1963. Patente in Datenverarbeitung usw.

**Auerbach A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1963, Seite 2321), Erforschung, Erfindung, Entwicklung und Verwertung von Patenten, Know-how und Warenzeichen auf dem Gebiete der Informationswissenschaft und Datenverarbeitungstechnik usw. Dr. Guido Köhl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Emil Duft, von Zürich und Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich.

19. November 1963.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hirzel**, in Hirzel (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1957, Seite 1354). Wilhelm Korrodi und Alfred Jenny sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind als Zeichnungsberechtigte in den Vorstand gewählt worden: Alfred Leuthold, von Horgen, in Hirzel, als Präsident, und Ernst Temperli, von und in Hirzel, als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

19. November 1963.

**C. Stäubli Seifen- & SOREIN-Fabrikation GmbH Pfäffikon/Zeh.**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1960, Seite 2766), Seifen, Wasch- und Scheuermittel usw. Die Gesellschafterversammlung vom 23. Oktober 1963 hat die Statuten geändert. Mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 111, ZGB, wurde durch Erhöhung der Stammeinlage des Gesellschafters Werner Stäubli von Fr. 56 000 auf Fr. 90 000 und jener der Gesellschafterin Hildegard Stäubli-Keller von Fr. 4000 auf Fr. 10 000 das Stammkapital auf Fr. 100 000 erhöht. Die Gesellschafter wohnen nun in Illnau.

19. November 1963.

**Verband schweizerischer Lokalbänken, Spar- und Leihkassen (Union Suisse de Banques régionales, Caisses d'Epargne et de Prêts) (Unione Svizzera di Banche regionali, Casse di Risparmio e di Risparmio di Prestiti)**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1963, Seite 3122). Die Unterschrift von Dr. Richard Mutschmann ist erloschen. Neu wurde zum Leiter der Zentralstelle mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt Dr. Peter Hug, von Zürich und Wuppenau (Thurgau), in Zürich.

19. November 1963. Damen-Modartikel.

**Frau Heidy Amstad-Burri**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Heidy Amstad-Burri, von Alpnach (Obwalden), in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Ernst Amstad-Burri, von Alpnach (Obwalden), in Zürich, Anfertigung von Damen-Modartikeln, insbesondere Badekleidern. Konrad Ilg-Strasse 17.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

18. November 1963.

**Verzinkerei AG Aarberg**, in Aarberg, Verzinkerei, Metallveredelungsanstalt usw. (SHAB. Nr. 111 vom 20. Juni 1963, Seite 1803). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. November 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 250 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 7500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 100, welche voll einbezahlt sind. Die Prokura des Julius Kesselring ist erloschen.

19. November 1963. Restaurant.

**K. Burger-Strub**, in Lyss, Betrieb des Restaurants Eisenbahn (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1961, Seite 1212). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### Bureau Aarwangen

18. November 1963. Kolonialwaren, Porzellan usw.

**M. & E. Güdel**, in Ursenbach, Verkauf von Kolonialwaren, Sämereien, Porzellan- und Glaswaren usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1956, Seite 503). Die Gesellschaft ist infolge des am 13. Februar 1963 erfolgten Todes von Ernst Güdel aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Gesellschafterin M. Güdel, als Inhaberin der gleichnamigen Einzelfirma, in Ursenbach, übernommen.

18. November 1963. Kolonialwaren, Glas usw.

**M. Güdel**, in Ursenbach. Inhaberin der Firma ist Marie Güdel, von und in Ursenbach. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft M. & E. Güdel, in Ursenbach, übernommen. Handel mit Kolonialwaren, Glas und Porzellan. Oberdorf.

##### Bureau Bern

18. November 1963. Elektrische Apparate.

**Willi & Co.**, in Wohlen bei Bern, Fabrikation und Reparaturen von sowie Handel mit elektrischen Apparaten aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1959, Seite 1091). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Max Willi, von Lostorf, in Säriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern, als Inhaber der Einzelfirma «M. Willi», in Wohlen bei Bern, übernommen.

18. November 1963. Elektrische Apparate.

**M. Willi**, in Wohlen bei Bern. Inhaber der Firma ist Max Willi, von Lostorf, in Säriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Willi & Co.», in Wohlen bei Bern, übernommen. Fabrikation und Reparaturen von sowie Handel mit elektrischen Apparaten aller Art.

18. November 1963. Optik.

**Dieter Loegel**, in Bern. Inhaber der Firma ist Dieter Günther Loegel, von und in Bern. Optikergeschäft. Bubenbergplatz 8.

18. November 1963. Einbettung von biologischen Objekten in Kunststoff. **Karaplast, K. Kara**, in Bern. Inhaber der Firma ist Karl Kara, ungarischer Staatsangehöriger, in Bern. Einbettungen von biologischen und technischen Objekten in wasserklarem, farblosem Kunststoff für wissenschaftliche und technische Zwecke. Nydeggestalden 32.

18. November 1963. Konfiserie, Bäckerei.

**H. U. Häslé**, bisher in Beatenberg (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1960, Seite 1618). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Hans-Ueli genannt Ruedi Häslé, von Bönigen, nun in Bern. Betrieb einer Konfiserie und Feinbäckerei. Mönchjoststrasse 23.

18. November 1963. Lebensmittel.

**Greti Marti**, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1960, Seite 3290). Die Inhaberin heisst infolge Heirat Greti Burkard geb. Marti, nun von Waltenschwil (Aargau). Ihr Ehemann Johann Burkard hat seine Zustimmung erteilt. Die Firma wird geändert in: **Greti Burkard**.

18. November 1963. Immobilien usw.

**Doveria A.G. (Doveria S.A.)**, in Bern, Erwerb von Immobilien und industriellen Werten (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1947, Seite 2402). Neues Geschäftsdomizil: Hirschengraben 6.

##### Bureau Biel

29 octobre 1963. Horlogerie.

**Terfa**, à Biennne. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative ayant pour but de réunir les termineurs qui désirent adjoindre la fabrication de montres à leur entreprise de terminages, de renseigner ses membres sur tous les problèmes de fabrication, de centraliser les commandes, d'acheter et de répartir tous les produits nécessaires à la fabrication. Pour atteindre son but, elle adhère à l'Association cantonale bernoise des fabricants d'horlogerie. Les statuts portent la date du 19 septembre 1963. Sont émises des parts sociales de fr. 300. Chaque associé est tenu de faire des versements supplémentaires à concurrence d'une somme de fr. 500, destinés à éteindre les pertes constatées au bilan. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Ce sont: Georges Jeanprêtre, de Corcelles (Berne), à Biennne, président; Marcel Marchand, de Sonvilier, à Villeret, vice-président; Charles Bürki, de Langnau i. E., à Biennne, secrétaire. Locaux: quai du Bas 23, chez Georges Jeanprêtre.

12. November 1963. Isolationen.

**Schuhmacher & Schait**, in Biel. Mario Schuhmacher, von Boltigen i. S., in Biel, und René Schait, von Hefenhofen (Thurgau), in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1963 ihren Anfang nimmt. Isolation von Heizungen, Kalt- und Warmwasserleitungen, Zentralstrasse 92.

18. November 1963. Maschinen, Werkzeuge.

**Eleo-Machines-Outils S.A.**, in Biel, Fabrikation, Kauf und Verkauf, von Maschinen und Werkzeugen (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1962, Seite 2614). Durch Urteil vom 16. November 1963 hat der Gerichtspräsident I von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

18 novembre 1963.

**Créations Textiles S.A.**, à Biennne. Suivant acte authentique et statuts du 12 novembre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création de modèles textiles, ainsi que l'achat et la vente de tissus et de modèles de tous genres pour la fabrication. La société peut participer à d'autres entreprises financières, commerciales, industrielles et immobilières en Suisse et à l'étranger, ainsi qu'assumer la gérance de tous biens mobiliers et immobiliers. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, dont groupe A comprenant les actions N°s 1 à 25 et groupe B comprenant les actions N°s 26 à 50. Les publications, convocations et communications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 à 5 membres. Il est composé de: Clément Taillet, de Vendincourt, à Biennne, président, et Claude Gigon, de Le Noirmont, à Porrentruy, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Locaux: place de la Gare 5.

19. November 1963. Restaurant.

**K. Burger-Strub**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Karl Burger, von Eggwil (Bern), in Biel. Betrieb des Restaurants Metfeld. Mettstrasse 75.

19. November 1963. Mosaikarbeiten, Wand- und Bodenbeläge.

**Ernst Spychiger**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Ernst Spychiger, von Seeberg, in Biel. Mosaikarbeiten, Wand- und Bodenbeläge. Scheurenweg 16.

##### Bureau Burgdorf

18. November 1963. Hotel-Restaurant.

**Gebr. A. und H. Albrecht**, in Burgdorf. Unter dieser Firma besteht seit 2. September 1963 eine Kollektivgesellschaft. Gesellschafter sind: Alois Albrecht und Henri Albrecht, beide von Mörel (Wallis), in Burgdorf. Betrieb des Hotel-Restaurants Touring-Bernerhof. Bahnhofstrasse 57.

##### Bureau de Courtelary

15 novembre 1963. Horlogerie.

**Reoord Watch Co S.A.**, à Tramelan, fabrication et commerce de l'horlogerie, d'appareils et de fournitures destinées à l'industrie, etc. (FOSC. du 7 novembre 1962, N° 261, page 3205). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 août 1963, la société a décidé de réduire, au sens de l'art. 735 du CO, son capital social de fr. 1 500 000 à fr. 150 000, la valeur nominale de chacune des 300 actions formant le capital social ayant été réduite de fr. 5000 à fr. 500. Ensuite, elle a porté son capital social de fr. 150 000 à fr. 500 000, par l'émission de 700 nouvelles actions nominatives, entièrement libérées, de fr. 500 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 500 000, divisé en 1000 actions de fr. 500 chacune, nominatives.

##### Bureau de Delémont

18 novembre 1963. Immeubles.

**Aida S.A.**, à Delémont, achat, construction, location, gérance de propriétés immobilières (FOSC. du 12 décembre 1962, N° 291, page 3583). Par suite du transfert du siège de la maison à Moutier (FOSC. du 12 novembre 1963, N° 265, page 3197), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Delémont.

##### Bureau Erlach

19. November 1963. Gemüse, Mineralwasser, Kohlen usw.

**J. Moser**, in Brüttelen. Firmainhaber ist Johann Moser-Schönmann, von Röttenbach i. E., in Brüttelen. Handel mit Gemüse, Mineralwasser, Kohlen, Futtermitteln und Dünger.

19. November 1963. Bäckerei.

**Alfred Kurz**, in Erlach, Bäckerei (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1928, Seite 1858). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. November 1963. Bäckerei, Konditorei.

**Max Kurz**, in Erlach. Firmainhaber ist Max Alfred Kurz, von Wahlern, in Erlach. Bäckerei, Konditorei.



**Bureau Fraubrunnen**

18. November 1963. Sanitäre Anlagen usw.  
**Rudolf Kirehen**, in Urtönen. Inhaber der Firma ist Rudolf Kirehen, von Schleins (Graubünden), in Urtönen. Sanitäre Anlagen und Heizungsinstallationen.

**Bureau de Moutier**

19 novembre 1963. Montres.  
**Juillierat frères, Société Anonyme**, à Malleray, terminaison, achat et vente de montres, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1961, N° 51, page 651). Dans sa séance du 22 octobre 1963, le conseil d'administration a désigné en qualité de fondée de pouvoir Eliane Juillierat née Gindrat, épouse dument autorisée de Georges Juillierat, de Châtelat, à Malleray. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et des fondés de pouvoir.

19 novembre 1963. Horlogerie, bijouterie, etc.  
**Paul Favret**, à Tavannes, horlogerie, bijouterie, outils et fournitures d'horlogerie (FOSC. du 20 décembre 1945, N° 298, page 3187). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

18. November 1963.  
**Daniel Stettler, Buchhaltungs- und Treuhandbüro Münsingen** in Münsingen (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1957, Seite 3437). Der Inhaber Daniel Stettler wohnt nun in Münsingen. Neues Domizil: Schulhausgasse 18.

18. November 1963. Rohrleitungsbau usw.  
**Hans Hodel**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Hans Hodel, von Konolfingen, in Münsingen. Rohrleitungsbau, Montage von Industriemaschinen und Fabrikationsanlagen, Installationen von Heizungen, speziell Industrieheizungen. Schulhausgasse 18.

19. November 1963.  
**Christl Heim Schloss Hüningen**, in Konolfingen; Genossenschaft (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1956, Seite 2198). Johann Ulrich Siegenthaler und Fritz Aebersold sind aus dem Vorstand ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Alfred Kunz, von Trub, in Steffisburg wurde als Präsident in den Vorstand gewählt. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Bureau Thun**

18. November 1963. Eisen.  
**Heinrich Lohner**, in Thun, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1961, Seite 3035). An Walter Lohner, von und in Thun, wurde Einzelprokura erteilt.

18. November 1963.  
**Auto- und Pneu-Verkaufs-A.G.**, in Thun, Handel mit Automobilen und anderen Fahrzeugen, Pneu- und sonstigen Bereifungen für Automobile und andere Fahrzeuge sowie mit Bestandteilen und Accessoires von Automobilen und anderen Fahrzeugen, Betrieb von Reparaturwerkstätten für Automobile und andere Fahrzeuge sowie Beteiligung an Betrieben der Automobil- und Fahrzeugbranche (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1960, Seite 854). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Hans Moser ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Heinz Moser, von Ruppoldsried (Bern), in Thun, Präsident; Käthi Moser, von Ruppoldsried (Bern), in Thun, und Fritz Krieg, von Radelfingen, in Thun. Sie zeichnen zu zweien. Neues Geschäftslokal: Gemmistrasse 7.

18. November 1963.  
**Carrosserie Gehr. Beutler**, in Thun, Betrieb einer Karosseriewerkstätte, Handel mit Automobilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1957, Seite 2126). Neues Geschäftslokal: Gwattstrasse 40, Thun 4.\*

**Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

11. November 1963. Spezereien, Kolonialwaren.  
**E. Müller-Siegenthaler**, in Därstetten. Inhaber der Firma ist Ernst Müller-Siegenthaler, von Niederbipp, in Därstetten. Handel mit Spezereien und Kolonialwaren. Reichenbach, Gemeinde Därstetten.

11. November 1963. Wirtschaft, Pension.  
**Samuel Müller, Kählen**, in Därstetten, Betrieb der Wirtschaft und Pension zur Kählen, in Weissenburgberg (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1931, Seite 1745). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

11. November 1963. Wirtschaft, Pension.  
**Elise Müller-Gertsch, Kählen**, in Weissenburg, Gemeinde Därstetten. Inhaberin der Firma ist Witwe Elise Müller-Gertsch, von Boltigen i. S., in Weissenburg, Gemeinde Därstetten. Betrieb der Wirtschaft und Pension zur Kählen in Weissenburg, Weissenburgberg, in der Kählen.

**Lucerne - Lucerne - Lucerna**

19. November 1963. Beteiligungen usw.  
**Hall AG (Hall SA) (Hall Ltd.)**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Verwaltung der Beteiligungen der «Hall Engineering (Holdings) Ltd.», in London, an deren überseeischen Tochtergesellschaften, die technische, finanzielle und kommerzielle Beratung und Unterstützung dieser Tochtergesellschaften sowie die Abwicklung von Patent- und Lizenzgeschäften mit der «Hall Engineering (Holdings) Ltd.», und den Tochtergesellschaften. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 1 400 000 und ist eingeteilt in 1400 Namcnaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt die in den Statuten näher bezeichneten Aktien überseeischer Tochtergesellschaften der «Hall Engineering (Holdings) Ltd.», London, zum Preise von insgesamt Fr. 1 400 000, der voll auf das Grundkapital in Anwendung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Patrick Campbell Hall, englischer Staatsangehöriger, in Newport (Shropshire, England), Präsident; Dr. Carl Meyer, von Zürich, in Rüschlikon, Vizepräsident; Dr. Marcel Studer, von Baden und Oberhof (Aargau), in Baden, Sekretär. Geschäftsdomizil: Bürgerstrasse 17 (bei Revisionsbüro Stocker & Co.).

19. November 1963.  
**Skillitt Sörenberg A.G.**, in Sörenberg, Gemeinde Flühli (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1963, Seite 2555). Durch Beschluss der Generalversammlungen vom 13. Juli und 19. Oktober 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 170 000 durch Ausgabe von 340 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500 auf Franken 340 000 erhöht. Gemäss abgeänderten Statuten zerfällt das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 340 000 in 680 Namenaktien zu Fr. 500.

19. November 1963.

**Sesselbahn und Skillitt Marbachegg AG.**, in Marbach (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1957, Seite 243). Ulrich Egger, Dr. Hans Stadelmann, Oskar Richner, Dr. Hans Rudolf Tüer und Walter Stäger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sowie von Franz Hess sind erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates und Mitglied des Geschäftsausschusses ist Dr. Hugo Fischer, von und in Escholzmatt. Zum neuen Geschäftsführer wurde gewählt: Armin Unternährer, von Doppeltschwand, in Marbach. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen zu zweien.

19. November 1963.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Hoehdorf**, in Hoehdorf (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1956, Seite 3322). Die Unterschrift von Walter Burri ist erloschen. Er bleibt Mitglied des Vorstandes. Neuer Aktuar ist Franz Buchmann, von Hoehdorf, in Römerswil (bisher Mitglied ohne Unterschrift). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

19. November 1963. Kaffee, Kolonialwaren.

**Frau Illi-Hinnen**, in Sursée, Kaffee- und Kolonialwarengeschäft (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1942, Seite 2126). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

19. November 1963. Restaurant.

**Frau Anna Greter-Fähndrich**, in Sursée, Restaurant «Schwyzer» (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1949, Seite 1175). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Glarus - Glaris - Glarona**

18. November 1963. Beteiligungen usw.

**Vandex G.m.b.H.**, in Glarus: Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. November 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen. Die Gesellschaft ist berechtigt zum Erwerb und zur Auswertung von Patenten und Verfahren. Das Stammkapital beträgt Fr. 1 400 000. Gesellschafter sind: Artur Pohle, deutscher Staatsangehöriger, in Rheydt (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 1 390 000, und Dr. Vietor Hauri, von Brugg und Hirschthal (Aargau), in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Brief. Zu Geschäftsführern mit Einzelunterschrift wurden ernannt: die beiden Gesellschafter Artur Pohle und Dr. Vietor Hauri. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

**Zug - Zoug - Zugo**

19. November 1963. Landwirtschaft, Schweinezucht.

**Gehr. Wyss**, in Oberwil, Gemeinde Cham, Landwirtschaft, Schweinezucht, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1962, Seite 3128). Diese Gesellschaft, die nicht mehr eintragungspflichtig ist, wird gelöst. Es bestehen keine Passiven. Die Gesellschaft besteht als einfache Gesellschaft ohne Eintragung weiter.

19. November 1963.

**Avana Verwaltungsverwaltung AG**, in Zug, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2485). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. November 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 350 000 und ist eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. November 1963. Beteiligungen usw.

**Williams Houslow A.G.**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1962, Seite 1928). Dr. Oskar Ludwig Kaufmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Camillo Andina, von Croglia (Tessin), in Teufen (Appenzell A.-Rh.), gewählt. Er zeichnet zu zweien.

19. November 1963. Beteiligungen usw.

**Unifood A.G.**, in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. November 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Lebensmittelbranche. Sie kann ferner Patente und Lizenzen erwerben und verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Oscar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Osear Menz).

19. November 1963.

**Mobilwerte-Verwaltungs A.G.**, in Zug, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1962, Seite 2039). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Oktober 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

15 novembre 1963. Hôtel-Restaurant.

**Marcel Murith**, à Crésuz. Le chef de la raison est Marcel Murith, de Gruyères, à Crésuz. Exploitation de l'Hôtel-restaurant à l'enseigne «Le Vieux Chalcts». Au village.

16 novembre 1963.

**Société électrothermique de La Tour-de-Trême**, à La Tour-de-Trême, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1961, N° 270, page 3358). Antonin Béjuit, vice-président, décédé, est radié et sa signature éteinte. André Gaudry, de nationalité française, à Ncuilly-sur-Seine (France), est administrateur avec signature collective à deux.

18 novembre 1963. Parfumerie.

**Dehly, Marthe Buggeli**, à Bulle, fabrication et vente de produits de parfumerie (FOSC. du 12 mars 1953, N° 58, page 583). La raison est radiée par suite de la remise de l'actif et du passif, à la date du 30 juin 1963, à la nouvelle société «Dehly S.A.».

18 novembre 1963. Bonbons, etc.

**Dehly S.A.**, à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 19 octobre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de bonbons et pâtillage de diverses sortes. La société pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, industrielles et

financières en relation avec son objet. Le capital social est de fr. 75 000, divisé en 150 actions nominatives de fr. 500 chacune. Il est entièrement libéré. La société reprend les actifs et passifs de la raison individuelle «Dehly, Marthe Binggeli», à Bulle, avec effet au 30 juin 1963, accusant un actif de fr. 122 121.61 et un passif envers les tiers de fr. 32 481.20, soit un actif net de fr. 89 640.41. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par la remise à l'apporteuse de 98 actions nominatives de fr. 500 chacune et inscription dans les comptes de la société d'une créance de fr. 40 640.41. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un à plusieurs membres, actuellement de: Ferdinand Masset, de Bussy (Fribourg), à Fribourg, président; Gaston Binggeli, de Yens (Vaud), à Bulle, vice-président, et Marthe Binggeli, de Syens (Vaud), à Bulle, membre. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

#### Bureau de Fribourg

19 novembre 1963. Participations, etc.

**Allparfi S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 8 novembre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: de participer à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles, immobilières ou mobilières; d'acquies, de vendre, de gérer et d'administrer toutes valeurs mobilières ou immobilières. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications sont portées à la connaissance des actionnaires par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire, pour autant que tous les actionnaires soient connus. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Bd. de Pérolles 4, étude de M<sup>e</sup> J.A. Andrey, notaire.

19 novembre 1963. Participations.

**Ted Bates & Company S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 24 septembre 1962, N° 223, page 2718). A. Michel Frothingham et Helmut F. Groner, secrétaire, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. E. Trevor Salathé (inscrit comme membre) devient président; Martin Schlupe (inscrit comme président) devient secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

8 November 1963. Hotel-Restaurant.

**Robert Bodmer-Laubis**, in Murten. Inhaber der Firma ist Robert Bodmer, von Obererlinsbach (Aargau), in Murten. Hotel-Restaurant des Bains, Strandbad. Ryfstrasse 220.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Olten-Gösigen

15. November 1963. Colliers, Schmucksachen.

**Gertrud Riesen-Fischer**, in Wangen bei Olten, Colliers, Schmucksachen (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1961, Seite 3083). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

18. November 1963. Musikalien, Instrumente.

**Otto Richard**, in Schönenwerd, Musikalien, Instrumente (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1927, Seite 1656). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

##### Bureau Stadt Solothurn

18. November 1963. Wirtschaft.

**A. Müller-Näf**, in Solothurn (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1959, Seite 578). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

##### Bureau Thierstein

18. November 1963.

**Dreschgenossenschaft Nunningen**, in Nunningen (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1511). Aus dem Vorstand ist der Kassier Paul Hänggi ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kassier ist nun das bisherige Vorstandsmitglied Edwin Stebler, von und in Nunningen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung.

**Multum A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1963, Seite 3308). Das Datum dieses Eintrags ist der 12. November 1963 (nicht der 15.).

19. November 1963. Roh-Bettfedern, Patente.

**Klimowski A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. November 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ein- und Verkauf von Roh-Bettfedern, Verkauf von Fabrikaten aus Roh-Bettfedern, Finanzierung der damit verbundenen Transaktionen, Erwerb und Verkauf von Patenten aller Art sowie von Immobilien im In- und Ausland. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Johann Fehrmann, von Zolingen, in Basel, als Präsident; Alice Klimowski-Cohn, britische Staatsangehörige, in Basel, als Delegierte und zugleich Direktorin; und Andreas Landolf, von Sissach, in Allschwil. Alle führen Einzelunterschrift. Domizil: Nonnenweg 19 (bei Alice Klimowski-Cohn).

19. November 1963. Waren aller Art.

**G. A. Flügge**, in Basel, Import und Agenturen von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1955, Seite 1575). Neues Domizil: Münchensteinerstrasse 87.

19. November 1963. Liegenschaften.

**Lüdin & Cie.**, in Basel, Kauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3383). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

19. November 1963. Automobile.

**AGAV A.G.**, in Basel, Handel mit Automobilen usw. (SHAB. Nr. 112 vom 17. Mai 1951, Seite 1187). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juli 1963 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

19. November 1963.

**F. J. Bauknecht und M. H. Sommerhalder Architekten**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1958, Seite 1288). Neues Domizil: Holbeinstrasse 71.

19. November 1963. Liegenschaft.

**Owiba A.G.**, in Basel, Ankauf einer Liegenschaft usw. (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1501). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Juli 1963 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

19. November 1963.

**Wohngenossenschaft 1943 Jakobsberg**, in Basel (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3631). Aus der Verwaltung ist Arthur Giger-Meier ausgeschieden. Neu wurde gewählt: Wilhelm Ruf, von Murgenthal, in Basel.

19. November 1963.

**Bütschli, Photolithos**, in Basel, Herstellung von Reproduktionen für den Offsetdruck (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1962, Seite 3512). Neues Domizil: Pfeffingerstrasse 46. Der Inhaber Kurt Bütschi-Winkler wohnt nun in Therwil.

19. November 1963. Spedition.

**Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft (Jean Im Obersteg & Cie, Società Anonima)** (Giovanni Im Obersteg e Cie, Società Anonima), in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1963, Seite 2532). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Edwin Jäger, von Herzach, in Zürich; Gaspard Jaquet, von St. Immer, in Zürich, und Justin von Rohr, von Egerkingen, in Basel. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtunternehmen.

19. November 1963.

**Kontroll & Revisions A.G. (Société Anonyme de Contrôle et de Revision)**, in Basel (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1953, Seite 244). Prokura wurde erteilt an Jean-Pierre Weber, von Pescux, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

#### Basel-Landsehaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

23. Oktober 1963. Uhren.

**E. C. Kaefer A.G.**, in Liestal, Uebernahme von Vertretungen für Uhren und verwandte Artikel usw. (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1962, Seite 788). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Oktober 1963 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu je Fr. 1000.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

18. November 1963. Autogarage, mechanische Werkstätte.

**Fr. Baldinger**, in Schaffhausen, Autogarage, Handel mit Autos und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1956, Seite 3242). Der Firmainhaber, Friedrich, genannt Fritz Baldinger, wohnt nun in Schaffhausen.

18. November 1963.

**Weinbau-Genossenschaft Löhningen**, in Löhningen (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1962, Seite 2943). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 30. August 1963 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

19. November 1963. Bau- und Möbelschreinerei.

**Karl Hauser**, in Hallau, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1933, Seite 2507). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

15. November 1963. Technische Neuheiten.

**Friwa Gesellschaft**, in Teufen, Einkauf und Verwertung technischer Neuheiten, speziell für den Haushaltbedarf usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1963, Seite 3004). Domizil: bei der Sursun Gesellschaft, Joh. Ur. Graf, Restaurant Löwen, Beckenmühle.

15. November 1963.

**Höhener Willi, El. Anlagen**, in Teufen. Inhaber dieser Firma ist Willi Höhener, von Gais, in Teufen. Elektrische Anlagen. Unteres Höhrli.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

18. November 1963.

**Espro AG, Techn. Büro für Elektro- und Sanitärprojektierungen**, in St. Gallen, Studium und Projektierungen von elektrischen und sanitären Anlagen usw. (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1963, Seite 935). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. November 1963 wurde die Vollberichterstattung des Grundkapitals festgestellt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

18. November 1963. Mechanische Werkstätte usw.

**Ferdinand Kleger**, in Rorschach, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1963, Seite 2145). Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch: Mechanische Ausschneiderei.

18. November 1963.

**Rabatt-Vereinigung Rorschach und Umgebung**, in Rorschach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1352). Adolf Schläpfer, Präsident; Ernst Steiger, Vizepräsident; Fritz Maurer, Aktuar; Paul Bischof, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Max Dünner, von Weinfelden, in Rorschach, Präsident; Fritz Grob, von Wattwil, in Goldach, Vizepräsident; Ernst Brugger, von und in Rorschach, Kassier, und Hans Schmid, von Unteruggen, in Rorschach, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Kassier oder der Aktuar zeichnen zu zweien.

18. November 1963. Viehhandel usw.

**Georges Walliser**, in Mörschwil, Viehhandel, Landwirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1963, Seite 2616). Neues Geschäftsdomizil: Froheim.

18. November 1963. Viehhandel.

**Johann Anton Bischof**, in Mörschwil. Inhaber der Firma ist Johann Anton Bischof, von Grub, Gemeinde Eggersriet (St. Gallen), in Mörschwil. Viehhandel. Dorf.

18. November 1963. Reklameberatung.

**Fritz Schmidlin**, in Rorschacherberg. Inhaber der Firma ist Fritz Schmidlin-Mäder, von Triengen, in Rorschacherberg. Reklame- und Verkaufsberatung; Stadelweg.



18. November 1963. Baugeschäft.

**Emil Giger**, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Emil Giger, von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Einzelprokura ist erteilt an Willy Giger, von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Baugeschäft. Biinte.

18. November 1963. Autofahrschule, Transporte.

**Hans Galli**, in Wil. Inhaber der Firma ist Hans Galli, von Eggwil (Bern), in Wil. Autofahrschule und Transporte. St. Peterstrasse 3.

18. November 1963. Bauunternehmung.

**Amesio Martelli**, in Jona, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1962, Seite 2387). Einzelunterschrift wurde erteilt an Bernhard Billwiller, von St. Gallen, in Jona (St. Gallen).

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

18. November 1963. Brennstoffe, Transporte.

**Hermann Gysin**, Davos, in Davos-Dorf, Handel mit Brennstoffen, Transporte (SHAB. Nr. 119 vom 27. August 1957, Seite 2284). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. November 1963. Steinbruch.

**H. De Zanet & Co.**, in Hinterrhein, Steinbruch, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1954, Seite 3260). Der Kommanditär Primo De Zanet ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Hugo De Zanet-Schmid, von Trans, in Chur, ist als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000 eingetreten.

18. November 1963.

**Obrecht AG., Sägewerk und Holzhandel, Reichenau**, in Bonaduz (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 1005). Andreas Obrecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. November 1963. Liegenschaften usw.

**Cashor AG.** in St. Moritz. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 17. September 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, den Kauf und den Verkauf von Liegenschaften, sowie die Ausführung von damit verbundenen Hoch- und Tiefbauten sowie von Architektur- und Ingenieurarbeiten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, soweit die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Christian Stoffel, von Guarda, in Zuoz, Präsident; Roman Casty, von Trin, in Zuoz, Vizepräsident; Reto Casty, von Trin, in Zuoz, Aktuar, Präsident und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Hans Nater, Villa Pace.

19. November 1963. Partecipazioni, ecc.

**Inrex A.G.**, in Roveredo. Mediante atto notarile e statuto in data 16 novembre 1963 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: la partecipazione alla creazione e al finanziamento di imprese industriali, commerciali e immobiliari, in Svizzera o all'estero; l'assunzione di quote o titoli sociali; l'esecuzione di mandati fiduciari; il compimento di ogni altra operazione simile sotto forma di holding senza far capo a sottoscrizioni pubbliche. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di Fr. 1000, interamente liberato. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata a un consiglio di amministrazione composto di uno o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: Studio avv. G. B. Nicola.

19. November 1963. Partecipazioni, ecc.

**Inlux A.G.**, in Roveredo. Mediante atto notarile e statuto in data 15 novembre 1963 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: la partecipazione alla creazione e al finanziamento di imprese industriali, commerciali e immobiliari, in Svizzera o all'estero; l'assunzione, in tutto o in parte, di quote o titoli sociali; l'esecuzione di mandati fiduciari; il compimento di ogni altra operazione simile sotto forma di holding senza far capo a sottoscrizioni pubbliche. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore di Fr. 1000, interamente liberato. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione della società è affidata a un amministratore unico o a un consiglio di amministrazione composto di due o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: Studio Avv. G. B. Nicola.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. November 1963.

**Bodan Immobilien-Handels & Verwaltungs AG.** in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 29. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, die Veräußerung, die Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften und Grundstücken sowie die Überbauung von Grundstücken. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Prioritätsaktien zu Fr. 100 (Serie A), und in 180 Stammaktien zu Fr. 1000 (Serie B). Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die Prioritätsaktien geniessen gegenüber den Stammaktien die in den Statuten vorgesehenen Vorrechte. Sie sind hinsichtlich der Dividende und des Liquidationserlöses privilegiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Ulrich Hangartner, von Altstätten, in Kreuzlingen, Präsident; Dr. Heinz Engeler, von Frauenfeld, in Kreuzlingen, Vizepräsident; Ferdinand Küttel, von Weggis, in Kreuzlingen, und Siegfried Huwyler, von Bünzen, in Horn, Mitglieder. Sie zeichnen zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rudolf Brack, von Oberneunforn, in Kreuzlingen. Domizil: Hauptstrasse 43.

18. November 1963.

**Elektra Wilen-Egnach**, in Wilen-Egnach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. September 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Betrieb einer Verteileranlage zum Bezug und zur Abgabe elektrischer Energie. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft nach dem Genossenschaftsvermögen persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Genossenschafter im Lokal-Anzeiger der Gemeinde Egnach, schriftlich oder durch persönliche Zustellung. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident Rudolf Michel, von Egnach, in Wilen-Egnach, oder der Vizepräsident Hans Schär, von Egnach, in Wilen-Egnach, zeichnet

kollektiv mit dem Aktuar Albert Sproll, von Tobel, in Langgreut-Egnach, oder mit dem Kassier Paul Tuchschnid, von Thundorf, in Kehlhof-Egnach.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

18 novembre 1963. Ristorante.

**Guetg Bianca**, in Giubiasco. Titolare è Bianca Guetg, da Savognin (Grigioni), vivente in regime di separazione dei beni con il marito Mario Guetg, d'egual luogo e domicilio, che dà il proprio consenso. Esercizio di ristorante senz'alloggio, all'insegna «Ristorante Ideals», via Linoleum, stabile Tralamazza.

18 novembre 1963. Diamanti.

**Peduzzi Fausto**, in Bellinzona, commercio diamanti (FUSC. dell'11 luglio 1963, N° 159, pagina 2030). Il titolare e la di lui moglie Fiorella nata Fazioli hanno adottato, per contratto, il regime matrimoniale della separazione dei beni.

Ufficio di Lugano

18 novembre 1963. Perle, pietre preziose.

**Léon Broussilosky detto Broussilov**, a Viganello. Titolare è Léon Broussilosky detto Broussilov fu Vladimir, di nazionalità francese, in Viganello. Commercio all'ingrosso in perle e pietre preziose. Via Bosciuro 12.

18 novembre 1963. Immobili, ecc.

**Isanarina S.A.**, a Lugano (FUSC. del 18 ottobre 1963, N° 244, pagina 2954). Aldo Borradori, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: D<sup>r</sup> Elio Borradori di Mario, da Gordola, in Lugano.

18 novembre 1963. Immobili, ecc.

**Dunja S.A.**, a Lugano (FUSC. del 27 settembre 1963, N° 226, pagina 2746). Aldo Borradori, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: D<sup>r</sup> Elio Borradori di Mario, da Gordola, in Lugano.

18 novembre 1963. Immobili.

**Solverde S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 novembre 1963. Scopo: la compra-vendita di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera od estera. In particolare la società si propone l'acquisto della particella N° 1141 di mq. 26 106, in territorio di Breganzona, per il prezzo di Fr. 30 al mq. Capitale: Fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Ezio Foglia fu Felice, da Castagnola, in Massagno. Recapito: via Pioda 4, c/o avv. D<sup>r</sup> Elio Borradori.

18 novembre 1963. Immobili.

**Topazio S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16 novembre 1963. Scopo: l'acquisto, la costruzione, la locazione, la gestione e la vendita parziale o totale di immobili e suoi accessori, l'accensione di ipoteche sugli stessi e la locazione agli azionisti di appartamenti. In particolare la società si propone l'acquisto della particella N° 931 di mq. 2149, in territorio di Viganello, per un prezzo di Fr. 300 000. Capitale: Fr. 100 000, diviso in 1000 azioni al portatore da Fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Aldo Borradori di Riccardo, da Gordola, in Lugano. Recapito: via Pioda 4, c/o avv. D<sup>r</sup> Elio Borradori.

18 novembre 1963. Immobili.

**Solsenper S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 ottobre 1963. Scopo: la compravendita dei beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera od estera, e le operazioni di credito, di prestito. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Carlo Fontana fu Pietro, da Tesserete, in Viganello. Recapito: via Vegezzi 1, c/o avv. Gastone Probst.

18 novembre 1963. Immobili.

**Vallegione S.A.**, a Bironico. Società anonima con atto notarile e statuto dell'11 novembre 1963. Scopo: la compra-vendita di immobili, costruzioni, gestioni, amministrazioni ed in particolare l'acquisto delle particelle in Camignolo N° 703, 703a, 706, 705, 704, 707, 707D, 700p, di complessivi mq. 8178, e delle particelle in Bironico N° 318, 317, 320/I, 319, di complessivi mq. 3851, di proprietà di Angelo Cattani fu Giuseppe, in Bironico, per il prezzo di Fr. 50 000 e la coltivazione della vite Merlot. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio, e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 a più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Egidio Cattaneo fu Romildo, da ed in Bironico. Recapito: c/o amministratore unico.

19 novembre 1963. Immobili, partecipazioni.

**Fiorella S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 novembre 1963. Scopo: la compra-vendita di beni immobili e mobili sotto qualsiasi forma, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera od estera. In particolare la società si propone l'acquisto della part. 1140 di mq. 11120, in territorio di Breganzona, per il prezzo di Fr. 30 al mq. Capitale: Fr. 100 000; 100 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del Cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Aldo Borradori di Riccardo da Gordola in Lugano. Recapito: via G. B. Pioda 4, c/o avv. D<sup>r</sup> Elio Borradori.

19 novembre 1963. Immobili, partecipazioni.

**Engene S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 31 ottobre 1963. Scopo: la compravendita di beni immobili e mobili, sotto qualunque forma, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera ed estera, nonché le operazioni di credito e di prestito. Capitale:



fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Ernesto Hengge fu Giuseppe da Basilea, in Lugano. Recapito: via Vegezzi 1, c/o avv. Gastone Probst.

19 novembre 1963.

**Fabbrica di Tappeti S.A. Caslano**, a Caslano (FUSC. del 7 ottobre 1963, N° 234, pagina 281). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 13 novembre 1963, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 1 500 000 a fr. 2 000 000 mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 2 000 000, diviso in 2000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

19 novembre 1963. Immobili, ecc.

**Ireos S.A.**, a Lugano (FUSC. del 13 febbraio 1963, N° 36, pagina 416). D<sup>r</sup> Renzo Rezzonico, dimissionario non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Luigi Belli, da Personico, in Lugano.

19 novembre 1963. Costruzioni in ferro, ecc.

**Casagrande e figli**, a Lugano, società in nome collettivo (FUSC. del 25 marzo 1960, N° 71, pagina 961). La sede della società è trasferita a Canobbio. Il domicilio dei soci Gaetano e Maurizio Casagrande resta invariato; nuovo domicilio del socio Marcello Casagrande è Massagno.

19 novembre 1963.

**Lenmon Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 novembre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, finanziamenti, ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: D<sup>r</sup> Dino Poggioli fu Giuseppe, da San Nazzaro, in Lugano. Recapito: via Francesco Soave, 2, c/o D<sup>r</sup> Dino Poggioli.

19 novembre 1963.

**Niven Holding S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 novembre 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, finanziamenti, ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: D<sup>r</sup> Dino Poggioli fu Giuseppe, da San Nazzaro, in Lugano. Recapito: via Francesco Soave 2, c/o D<sup>r</sup> Dino Poggioli.

19 novembre 1963. Immobili.

**Canmont A.G.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 18 novembre 1963. Scopo: l'acquisto di immobili di reddito nel Canada ed ogni altra attività direttamente ed indirettamente in relazione con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Adalberto Francesco Solari di Bruno, da Lugano, in Bigogno d'Agra. Recapito: via Piodà 8, c/o studio legale Tettamenti-Spiess-Dotta.

19 novembre 1963. Partecipazioni.

**Gefagholding S.A.**, a Lugano (FUSC. dell'11 aprile 1963, N° 85, pagina 1051). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 novembre 1963, la società ha deciso di trasferire la sede a Castagnola e di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 250 000 mediante l'emissione di 200 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 250 000, diviso in 250 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Recapito: via Violetta 6, uffici propri.

19 novembre 1963.

**Maglificio Elex S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 ottobre 1963. Scopo: di esercire un laboratorio di maglieria d'ogni genere e il commercio nel medesimo ramo tanto in Svizzera come all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del Cantone Ticino. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Pier Attilio Rezzonico di Attilio, da ed in Massagno. Procuratore con firma individuale è: Alfonso Trivellini fu Giulio, di nazionalità italiana, in Lugano. Recapito: Corso Elvezia 10; uffici e laboratorio propri.

#### Distretto di Mendrisio

18 novembre 1963. Utensili di precisione.

**Terrier & Garboglio**, in Mendrisio, fabbricazione di utensili di precisione (FUSC. del 30 luglio 1962, N° 175, pagina 2219). Il socio Michel Terrier e sua moglie Jacqueline nata Fritscher hanno adottato, per contratto, il regime matrimoniale della separazione dei beni.

18 novembre 1963. Impresa costruzioni.

**Schiek Ernesto**, in Stabio, impresa costruzioni (FUSC. del 10 settembre 1963, N° 211, pagina 2591). Il Tribunale di appello del cantone Ticino, in Lugano, con decreto del 26 settembre 1963, ha revocato il fallimento. Il titolare continua negli affari della sua ditta. L'iscrizione sussiste.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

18 novembre 1963.

**Imprimerie Reliefprint S.A.**, a Lausanne, tous travaux d'imprimerie, notamment l'impression en relief (FOSC. du 12 juin 1959, page 1676). L'administrateur Wilhelm Giller est démissionnaire; sa signature est radiée. Paul Hostettler (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

18 novembre 1963. Journaux, tabacs, boissons.

**Paul Froidevaux**, a Lausanne, commerce de tabacs, cigares, journaux, bibelots et boissons sans alcools, à l'enseigne «Kiosque de la Navigation» (FOSC. du 9 février 1956, page 380). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

18 novembre 1963. Tabacs, journaux, boissons, etc.

**P. Froidevaux**, a Lausanne. Chef de la maison: Paulette Froidevaux, des Bois, a Lausanne. Commerce de tabacs, cigares, journaux, bibelots et boissons sans alcool, à l'enseigne «Kiosque de la Navigation». Place de la Navigation.

18 novembre 1963. Laiterie, etc.

**André Chénoud**, a Lausanne, laiterie, commerce de fromage, charcuterie, à l'enseigne «Laiterie de la Dôle» (FOSC. du 24 octobre 1947, page 3130). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

18 novembre 1963.

**Gare-Montchaux S.A. Lausanne**, a Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 17 décembre 1957, page 3293). Jean Pegurri, d'Italie, a Lausanne; est nommé administrateur avec signature collective à deux.

18 novembre 1963.

**Emx Minérales Aéalines Romanet Emaro S.A.**, a Romanet (FOSC. du 21 août 1961, page 2443). L'administrateur Marius Rouge est décédé; sa signature est radiée. Georges Rouge (directeur inscrit) est nommé administrateur avec signature individuelle.

18 novembre 1963. Café-restaurant.

**Florian Ménager**, a Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Le Florian» (FOSC. du 28 décembre 1962, page 3729). Par décision du président du Tribunal du district de Lausanne du 31 octobre 1963, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

18 novembre 1963. Chalets, menuiserie.

**G. Sollberger**, a Lausanne, construction du chalets, charpente et menuiserie (FOSC. du 10 juillet 1963, page 2017). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

##### Bureau d'Orbe

15 novembre 1963. Entreprise de bâtiment, etc.

**Nibbio S.A.**, a Ballaigues (FOSC. du 4 mars 1960, N° 53, page 753). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 novembre 1963, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 150 000 par l'émission de 100 actions nouvelles, ordinaires et nominatives, de fr. 1000 chacune, libérées fr. 24 000 en espèces et fr. 76 000 par compensation partielle de créances des actionnaires contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Chaque administrateur possède la signature individuelle.

##### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

Rectification.

**Mogadar S.A.**, a Crans s/Lens (FOSC. du 22 novembre 1963, N° 274, page 3321). Raison sociale exacte.

##### Bureau de St-Maurice

13 novembre 1963.

**Plantation de tabacs de Collombey et des environs, S. à r. l.**, a Collombey-Muraz (FOSC. du 20 novembre 1962, page 2828). Par acte authentique du 31 octobre 1963, l'assemblée générale a modifié les statuts et augmenté son capital de 20 000 à 200 000 fr. La part sociale de Fritz Schühre a été portée de fr. 10 000 à fr. 91 000, celle d'Alfred-Karl-Erich Bek, de fr. 10 000 à francs 66 000; sont entrés dans la société: Ernest Ryl, de Bannwil (Berne), à Auvener, avec une part sociale de fr. 10 000, et Mario-Carlo Giorgi, d'Italie, à Gorcelles-Cormondèche, avec une part de fr. 33 000. Mario-Carlo Giorgi est associé-gérant. Il signe individuellement, comme les associés-gérants Schühre et Bek et le fondé de pouvoir Audrist (inscrits).

18 novembre 1963.

**Bruttin et Naellen, Carrosserie de la Tour, Saxon**, a Saxon. Roger Bruttin, de et à Grône, et Fernand Naellen, de et à Lens, ont constitué, le 5 novembre 1963, sous cette dénomination une société en nom collectif visant les travaux de carrosserie et peinture sur auto.

18 novembre 1963. Auberge.

**Célestin Clerc**, a Port-Valais. Le titulaire est Célestin Clerc, de et à Port-Valais. Auberge à l'enseigne «Aux sept Nains». Les Evouettes.

18 novembre 1963.

**Société du haitoir des producteurs de hile de la Commune de Collombey-Muraz et environs**, a Collombey-Muraz, société coopérative (FOSC. du 31 août 1953, page 2083). En assemblée générale du 17 avril 1961, la société a décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, cette inscription est radiée.

18 novembre 1963. Hôtel.

**G. Vallotton**, a Vernayaz (FOSC. du 13 octobre 1959, page 2811). Le siège de la maison et le domicile du titulaire sont transférés à Martigny-Bourg. Nouvelle exploitation: hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel Parking».

18 novembre 1963. Holding.

**Gerval S.A.**, a Monthey (FOSC. du 25 octobre 1957, page 2804). Henri Marchand est décédé; sa signature est radiée. Il est remplacé comme membre du conseil d'administration par Julien Fiorina, de Laney, a Lausanne. Les administrateurs signent collectivement à deux.

18 novembre 1963.

**Eyer-Linceo S.A. fers et quincaillerie**, a Monthey (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1963, page 938). Par acte authentique du 18 juillet 1963, l'assemblée générale a modifié les statuts. Nouveau but: achat, vente, représentation, commerce de quincaillerie, articles de ménage, verres à vitre, produits sidérurgiques, articles et produits en fer et objets similaires. La société peut exercer toute activité en rapport avec ce but, acheter, construire, exploiter et vendre des immeubles.

18 novembre 1963.

**Société Coopérative des Sports et Piscine de Champéry**, a Champéry (FOSC. du 22 décembre 1960, page 3667). Francis Trombert est démissionnaire; sa signature est radiée. Georges Page, de Châttonnaye, a Champéry, est entré comme membre sans signature dans le conseil. Signent collectivement à deux le président Marc Défago (inscrit), le vice-président Georges Exhenry (inscrit), et Jean-Albert Clément, de et à Champéry, secrétaire hors conseil.

18 novembre 1963.

**Société électro-technique du Rhône (E.T.R.)**, a Martigny-Bourg. Selon acte authentique et statuts du 14 septembre 1963, il a été formé, sous cette dénomination, une société anonyme pour le commerce et l'industrie des produits électro-techniques et autres similaires, et toutes opérations commerciales, industrielles, financières en relation avec ce but; elle peut créer des dépôts, représentations, agences et usines en Suisse et à l'étranger. Elle acquiert, pour fr. 328 500, les parcelles N° 1, 2, 36, 40 à 43 de la Bâtiaz sur Martigny-Ville, totalisant 16 615 m<sup>2</sup>. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur et entièrement versé. L'administration compte un ou plusieurs membres, actuellement: Amadeo Manassero, d'Italie, a Turin,

président; Amé de Cocatrix, de St-Maurice, à Martigny-Bourg, administrateur-délégué; et Claudys Truant, de Vallorbe, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par celles collectives des deux autres administrateurs. Chez Amé de Cocatrix, place St-Michel.

19 novembre 1963.

**Société économique et touristique Vollèges S.A. SET**, à Vollèges. Selon acte authentique et statuts du 19 octobre 1963, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme pour procurer aux maisons d'exportation des moyens de propagande économique, exposer les produits de ces maisons, attirer l'attention des touristes sur ces produits en mettant à leur disposition des possibilités de séjour, et pour acheter des terrains et y construire des bâtiments d'exposition et de séjour; elle peut faire toutes opérations financières, industrielles, commerciales et mobilières convergentes. Le capital social, libéré à concurrence de fr. 24 000 est de fr. 60 000 et divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000. Les convocations se font par lettres recommandées; les publications, par la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration compte au moins trois membres, actuellement: René Degoumois, de Tramelan, à Petit-Lancy, président; Jean Landi, de Genève, à Carouge, secrétaire; Jacques Hugentobler, d'Oberuzwil, à Yvette (Genève), membre, qui signent collectivement à deux. Domicile légal: à Vollèges, chez Michel Tornay; bureau: à Martigny-Ville, étude de M<sup>e</sup> Dupuis.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 novembre 1963.

**Garage des Entilles S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 24 juillet 1962, N° 170). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 novembre 1963, la société a porté son capital social de fr. 60 000 à fr. 200 000, par l'émission de 140 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

18 novembre 1963. Bâtiment, gypserie, etc.

**Charles Schneeberger et fils**, à Môtiers, entreprise de bâtiment, maçonnerie, gypserie, peinture et carrelages (FOSC. du 6 janvier 1948, N° 3, page 24). L'associé Charles-Eugène Schneeberger père a cessé de faire partie de la société par suite de décès. La société continue entre les deux associés restants, Charles-Eugène Schneeberger fils, et Pierre Schneeberger, sous la même raison sociale.

Bureau de Neuchâtel

18 novembre 1963.

**Syndicat d'élevage du cheval du Jura, Montagne de Diesse**, précédemment à La Neuveville, société coopérative. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 9 mars 1963, la société a décidé de transférer son siège social à Enges, de modifier sa raison sociale, son but, les conditions d'acquisition de la qualité d'associés et la responsabilité personnelle de ses membres. Les statuts originaires portant la date du 17 mai 1951 sont modifiés en conséquence. La nouvelle raison sociale est **Syndicat d'élevage Les Graverueules**. La société a pour but d'exploiter sa propriété «Domaine des Graverueules» et de favoriser l'élevage du cheval. Sont émises des parts sociales de fr. 500. Les associés contractent après la fortune sociale de la société un engagement personnel de fr. 1000 par chaque part sociale (art. 870 CO). La société est administrée par un comité de trois à cinq membres, actuellement composé de Hermann Gyger, de et à Gampelen, président; Georges-Ernest Bonjour, de et à Lignièrès, vice-président; Emile Wenker-Grossenbacher, de et à Gampelen, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire. Siège social, Domaine des Graverueules, Enges. Bureaux: Gampelen c/o le président Hermann Gyger.

18 novembre 1963. Machines, revêtements bitumeux.

**Prébit S.A.**, à Marin-Epagnier, machines, revêtements bitumeux, etc., société anonyme (FOSC. du 5 avril 1961, N° 78, page 943). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 septembre 1963, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. L'actif et le passif sont repris par: «Madliger & Challandes Ing S.A.», société anonyme, à Neuchâtel; H. Marti S.A., société anonyme, à Neuchâtel; Hans Biéri & Frère, société en nom collectif, à La Chaux-de-Fonds; Stug S.A., entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Neuchâtel, avec siège principal, à Berne, qui deviennent tous 4 propriétaires communs des actifs et débiteurs solidaires du passif. La raison sociale ne peut être radiée le consentement des autorités fiscales faisant défaut.

**Genf - Genève - Ginevra**

18 novembre 1963. Matériel industriel, etc.

**Contact Sales Corporation S.A.** à Genève, achat, vente de matériel industriel, etc. (FOSC. du 15 février 1960, page 532). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

18 novembre 1963.

**Société Immobilière Hermitage-Lac**, à Cologny, société anonyme (FOSC. du 21 février 1958, page 520). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

18 novembre 1963. Boulangerie-pâtisserie.

**O. Rohner**, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 22 avril 1958, page 1109). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 4 octobre 1963.

18 novembre 1963. Produits chimiques, etc.

**Félix Duccommi**, à Genève, fabrication et commerce de produits chimiques industriels, etc. (FOSC. du 27 décembre 1960, page 3724). Nouvelle adresse: 10, rue des Corps-Saints. Nouveau domicile du chef de la maison: Concise (Vaud).

18 novembre 1963. Bureau d'architecte.

**R. Jaton**, à Genève, bureau d'architecte (FOSC. du 13 novembre 1962, page 3271). Nouvelle adresse: 36, avenue Ernest-Pictet.

18 novembre 1963. Café-restaurant.

**Martial Monnet**, à Genève, chef de la maison: Martial Monnet, d'Iséables (Valais), à Genève, café-restaurant à l'enseigne «Café des Commerçants», 29, boulevard Carl-Vogt.

18 novembre 1963. Articles de sport.

**Fabien Tafi**, à Genève, chef de la maison: Fabien-Rinaldo Tafi, de et à Genève, Commerce d'articles de sport, 56, rue de St-Jean.

18 novembre 1963. Chaussures et sacs.

**«Boutique du Port»**, Bossy et Sadaoui, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> octobre 1963. Associés: Julien Bossy, d'Avry-sur-Matran (Fribourg), à Genève, et Colette Sadaoui, de France, à Genève. Commerce de chaussures et de sacs, 10, rue du Port.

18 novembre 1963.

**Association des photographes ambulants**, à Genève (FOSC. du 5 septembre 1963, page 2558). Domicile: 1, avenue de Frontenex, chez Robert (et non Charles) Agnesina.

18 novembre 1963. Immeubles.

**SI Laney-Délices A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1961, page 2056);

**SI Laney-Délices B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1961, page 2056);

**SI Laney-Délices C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1961, page 2056).

Armand Gonseth n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Wicht, de et à Versoix, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 29, rue du Rhône, chez Robert Achard, notaire.

18 novembre 1963.

**Banque Pache SA**, à Genève (FOSC. du 13 juillet 1962, page 2043). René De L'Harppe, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Francis Cordelier, de Courgenay (Berne), à Genève, directeur.

18 novembre 1963.

**Imprimerie Gérard de Buren SA**, à Genève (FOSC. du 18 octobre 1963, page 2956). Procuration individuelle a été conférée à Robert-Emile Boillet, de et à Neuchâtel, et Henri Roguet, de Veyrier, à Genève.

18 novembre 1963. Droits de propriété intellectuelle, etc.

**Copywrite SA**, à Genève, acquisition de tous droits de propriété intellectuelle dans le domaine de la publication de livres en langue allemande, etc. (FOSC. du 16 janvier 1963, page 145). Signature individuelle a été conférée à Oswald Boxer, des USA, à Erlenbach (Zurich), membre du comité de direction.

18 novembre 1963.

**Société anonyme pour la fabrication de produits cosmétiques Safae**, à Genève (FOSC. du 12 juillet 1963, page 2048). La procuration de Marcel Chappuis, Denise Gilardi et Jean-Claude Messiaux est radiée. Les administrateurs Walter Stähler, secrétaire, et Gaston Mouchet (inscrits) signent dorénavant collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Odette Schraner, de Carouge, à Lancy.

18 novembre 1963.

**Encyclopaedia Britannica SA**, à Carouge (FOSC. du 25 octobre 1962, page 3070). Kurt Swinton, du Canada, à Toronto (Canada), et Jean-Pierre Mello, de Genève, à Lancy, sont membres du conseil d'administration; le premier signe individuellement, le second signe collectivement à deux. L'administrateur Alfred Marcou (inscrit) est maintenant domicilié à Genève. L'administrateur René Merkt (inscrit) est maintenant domicilié à Genève. Le fondé de pouvoir Michel Garbani (inscrit) est maintenant domicilié à Meyrin.

18 novembre 1963.

**Freehold Land Finance Company Ltd. Geneva**, à Genève (FOSC. du 14 janvier 1963, page 121). Nouvelle raison de commerce: **Exchange Finance Corporation**, Geneva. Statuts modifiés le 7 novembre 1963.

18 novembre 1963.

**Société immobilière Fruta A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 septembre 1962, page 2553). André Bory et Bernard Bory ne sont plus administrateurs: leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Maurice Aubert, de et à Genève, président, et Alain-Georges Siry, de Genève, à Bernex, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouveau domicile: 22, rue de la Cité, chez la Société Fiduciaire et de Représentations SA.

18 novembre 1963.

**Société financière Italo-Suisse**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 novembre 1963, page 3126). Jacques Lienhart, de Bassersdorf (Zurich), à Küsnacht (Zurich), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Frauchiger**, Hutgeschäft, in **Lenzburg**, Wylgasse, Inhaberin: Anna Frauchiger-Hägeli, wohnhaft in **Staufen**, Wiesenstrasse 451, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist für die ganze Schweiz, bis zum **19. Oktober 1968** festgesetzt. (AA. 314)

Aarau, den 23. November 1963.

Für die Polizeidirektion,  
Kant. Patentamt: **Lüscher**.

**Esplanade La Fauvette S. A., Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

Première publication

A la suite de sa dissolution et de son absorption par la Société immobilière de l'Ecole Nouvelle (actuellement l'Ecole Nouvelle S.A.), qui a repris ses actifs et ses passifs, les créanciers de la société anonyme Esplanade-La Fauvette S.A., ayant son siège à Lausanne, sont sommés, conformément aux dispositions de l'article 712 du Code des obligations, de se faire connaître au conseil d'administration de la Société L'Ecole Nouvelle S.A., à Lausanne, chemin de la Fauvette 25. (AA. 315<sup>a</sup>)

Lausanne, le 26 novembre 1963.

Le conseil d'administration.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 200366. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1963, 17 Uhr.  
Scott Bader and Co. Limited, Wellingborough, Wollaston (Northamptonshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Emulsionspolymere auf der Basis von Polyvinylidenchlorid, als chemische Substanzen zur Herstellung von Papier, durchsichtigen Filmen, Textilien, Anstrichfarben und Oberflächenbeschichtungen. (Int. Kl. 1)

**POLIDENE**

Nr. 200367. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1963, 17 Uhr.  
Prof. Dr. med. Alfred Fleisch, Route du Port 6, Pully-Lausanne.  
Fabrikation und Handel.

Medizinische Geräte, Mess- und Kontrollgeräte, Spirometer. (Int. Kl. 9, 10)

**VENTIMAGRAPH**

Nr. 200368. Hinterlegungsdatum: 23. August 1963, 20 Uhr.  
Taylor Instrument Companies, 95 Ames Street, Rochester (New York, USA).  
Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, elektrische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöcher; Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 9, 11)

**TAYLOR**

Nr. 200369. Hinterlegungsdatum: 26. August 1963, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wollhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**MEDI-SOL**

Nr. 200370. Hinterlegungsdatum: 26. August 1963, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Wollhusen (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**STRI-DEX**

Nr. 200371. Hinterlegungsdatum: 29. August 1963, 17 Uhr.  
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen.  
Fabrikation und Handel.

Lacke, Lackfarben, Lackgrundierungen. (Int. Kl. 2)

**GALVAFER**

Nr. 200372. Hinterlegungsdatum: 29. August 1963, 17 Uhr.  
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen.  
Fabrikation und Handel.

Lacke, Lackfarben, Lackgrundierungen. (Int. Kl. 2)

**GALVASIL**

Nr. 200373. Hinterlegungsdatum: 29. August 1963, 17 Uhr.  
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen.  
Fabrikation und Handel.

Lacke, Lackfarben, Lackgrundierungen. (Int. Kl. 2)

**GALVATECT**

Nr. 200374. Hinterlegungsdatum: 13. September 1963, 18 Uhr.  
Glaxo Laboratories Limited, 891-995, Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate, hygienische Mittel; diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und -abdruckmassen, Desinfektionsmittel, Unkraut- und Ungeziefervertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

**SEPHIN**

Nr. 200375. Hinterlegungsdatum: 13. September 1963, 18 Uhr.  
Glaxo Laboratories Limited, 891-995, Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate, hygienische Mittel; diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und -abdruckmassen, Desinfektionsmittel, Unkraut- und Ungeziefervertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

**TRIOSIL**

Nr. 200376. Hinterlegungsdatum: 17. September 1963, 20 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, in Welschenrohr (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

**WHITNEY**

Nr. 200377. Hinterlegungsdatum: 17. September 1963, 20 Uhr.  
Skinner Precision Industries, Inc., 95 Edgewood Avenue, New Britain (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Lineare Induktionsmotoren. (Int. Kl. 7)

**POLYNOID**

Nr. 200378. Hinterlegungsdatum: 18. September 1963, 18 Uhr.  
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern und Awepa, Emma Weber-Horiberger, Gurtenweg 1, Zollikofen bei Bern. — Fabrikation und Handel.

Trag-, Führungs- und Betätigungsvorrichtungen für Vorhänge, Lamellenvorhänge und -storen und dergleichen, Bestandteile zu diesen Vorrichtungen, Vorhanglamellen und Storenlamellen, Hilfsmittel und Werkzeuge zur Montage dieser Vorrichtungen und ihrer Bestandteile. (Int. Kl. 6, 8, 20)

**CUBICLE**

Nr. 200379. Hinterlegungsdatum: 18. September 1963, 18 Uhr.  
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern und Awepa, Emma Weber-Horiberger, Gurtenweg 1, Zollikofen bei Bern. — Fabrikation und Handel.

Trag-, Führungs- und Betätigungsvorrichtungen für Vorhänge, Lamellenvorhänge und -storen und dergleichen, Bestandteile zu diesen Vorrichtungen, Vorhanglamellen und Storenlamellen, Hilfsmittel und Werkzeuge zur Montage dieser Vorrichtungen und ihrer Bestandteile. (Int. Kl. 6, 8, 20)

**CENTER**

Nr. 200380. Hinterlegungsdatum: 18. September 1963, 18 Uhr.  
Dr. Hans Beer, Brückenstrasse 1, Bern und Awepa, Emma Weber-Horiberger, Gurtenweg 1, Zollikofen bei Bern. — Fabrikation und Handel.

Trag-, Führungs- und Betätigungsvorrichtungen für Vorhänge, Lamellenvorhänge und -storen und dergleichen, Bestandteile zu diesen Vorrichtungen, Vorhanglamellen und Storenlamellen, Hilfsmittel und Werkzeuge zur Montage dieser Vorrichtungen und ihrer Bestandteile. (Int. Kl. 6, 8, 20)

**STABILO**

N° 200381. Date de dépôt: 10 octobre 1963, 17 h.  
Tousjeux & Nouveautés S.A., rue de Lausanne 29 bis, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 104054. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1963.

Jeux automatiques de tous genres. (Cl. int. 28)

**HELVETIA**

Nr. 200382. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1963, 19 Uhr.  
Distillerie Stein AG, Byfangweg 5, Herzogenbuchsee (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 105184. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1963 an.

Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

**DELFINO**



Nr. 200383. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1963, 19 Uhr.  
Distillerie Stein AG, Byfangweg 5, Herzogenbuchsee (Bern).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe  
der Marke Nr. 105185. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 10. Juni 1963 an.

Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

## CHANTECLAIR

Nr. 200384. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1963, 19 Uhr.  
Distillerie Stein AG, Byfangweg 5, Herzogenbuchsee (Bern). — Fabrikation  
und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 105187. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
10. Juni 1963 an.

Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## LA CHARMEUSE

Nr. 200385. Hinterlegungsdatum 10. Oktober 1963, 19 Uhr.  
Distillerie Stein AG, Byfangweg 5, Herzogenbuchsee (Bern). — Fabrikation  
und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 105188. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
10. Juni 1963 an.

Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

## LAELLEKOENIG

Nr. 200386. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1963, 16 Uhr.  
Karl Weiland-Thoma, Drahtzugstrasse 12, Basel. — Fabrikation und Handel.

Geschicklichkeitsspiele. (Int. Kl. 28)

## TELSTAR

Nr. 200387. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1963, 20 Uhr.  
Schuhfabrik Löw AG (Fabrique de Chaussures Löw S.A.) (Calzaturificio  
Löw S.A.) (Löw Shoe Factory Ltd.), Oberaach (Thurgau).  
Fabrikation und Handel.

Schuhe aller Art, orthopädische Schuhe und Fußstützen. (Int. Kl. 10, 25)

## PROTHOS

Nr. 200388. Date de dépôt: 18 octobre 1963, 9 h.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-  
Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhouse.  
Fabrikation et commerce.

Serviettes hygiéniques et ceintures hygiéniques; tampons. (Cl. int. 5)

## CAREFREE

Nr. 200389. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1963, 20 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Zweigniederlassung für Deutschland, Sonnen-  
block-Hochhaus, Joseph-Spital-Strasse 15, München 2 (Deutschland).  
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Präparat für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch.  
(Int. Kl. 5)

## CLORELASE

Nr. 200390. Date de dépôt: 21 octobre 1963, 17 h.  
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Produits pour soudure et brasure en général. (Cl. int. 1)

## MICROLOY

Nr. 200391. Date de dépôt: 21 octobre 1963, 17 h.  
Société des Soudures Castolin S.A., St-Sulpice (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Alliages pour soudure et brasure. (Cl. int. 6)

## ROTOLIN

Nr. 200392. Data del deposito: 21 ottobre 1963, ore 7.  
Rossignol F.lli, Piazzale Filippo Turati 3, Alessandria (Italia).  
Commercio.

Orologi. (Cl. int. 14)

## BURMID

Nr. 200393. Date de dépôt: 23 octobre 1963, 19 h.  
Société des Montres West End S.A., rue de Hesse 16, Genève. — Commerce.  
Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## GENTEEL

Nr. 200394. Date de dépôt: 24 octobre 1963, 18 h.  
Montres Cortébert Juillard & Cie S.A., Cortébert. — Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## YOUNGSTER

Nr. 200395. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1963, 10 Uhr.  
Alois Sager, Dachsen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung  
der Marke Nr. 105240. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
29. Juni 1963 an.

Dampf-Erdsterilisier-Apparat. (Int. Kl. 11)

## VULKAN

Transmission — Uebertragung

Marque No 197008. — Tell Brandt, Fribourg. — Transmission à Marguerite  
Crausaz-Gauch, Pré de la Croix 135, Marly le Petit (Fribourg). — Enregistré  
le 12 novembre 1963.

Changement d'adresse — Adressänderung

Marque No 189583. — Société Anonyme Financière Genève, à Genève. — La  
nouvelle adresse de la déposante est rue du Rhône 25, Genève. — Enre-  
gistré le 12 novembre 1963.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque No 187349. — Régine Puff-Le Mince, Lausanne. — Siège transféré à  
Tellstrasse 23, Zurich 4. — Enregistré le 12 novembre 1963.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 179252 (S, fig.)

Adolf Schnydrig, Frutigen (Bern). — Die Warenangabe wird wie folgt  
eingeschränkt: Haus- und Küchengeräte aus Aluminium und Aluminium-  
legierungen, nützlich Formen für den Gebrauch in Hotels, Bäckereien,  
Metzgereien und anderen Unternehmungen der Nahrungsmittelindustrie.  
Eingetragen den 12. November 1963.

Marques Nos 194692 (PROTEXADOLOR), 194693 (PROTEXAHEPAN)  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — L'indication des produits  
est limitée comme suit: Préparations pharmaceutiques pour usage interne  
seulement. — Enregistré le 12 novembre 1963.

Marque No 194805 (FOSEMA)

Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen. — La liste des produits est limitée  
par la radiation de produits pour la cosmétique, produits cosmétiques. — En-  
registré le 12 novembre 1963.

Renoncement à la protection en Suisse de la marque internationale No 251424

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 10 novembre 1963, la maison Gabriel  
Delforge & Ca. (Société de personnes à r.l.), à Bruxelles (Belgique), titulaire  
de la marque internationale No 251424 (GÉKAPIL), a renoncé à la protection  
de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété  
intellectuelle à Berne, le 13 novembre 1963.

Renoncement à la protection en Suisse de la marque internationale  
No 275613.

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Genève, du 10 novembre 1963, la maison Astra-Calvé  
(Société anonyme), à Paris (France), titulaire de la marque internationale  
No 275613 (ROYCO, fig.), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse.  
Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 13 no-  
vembre 1963.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 186967 (LETUSIN)

Eli Lilly and Company, Indianapolis (Indiana, USA). — Ungültig erklärt  
am 12. November 1963 durch Urteil des Handelsgerichtes des Kantons  
Zürich vom 27. Juni 1963.

Marke Nr. 191711 (DAMPFBOY VAPO-BOY)

Saafli GmbH, Bern. — Gelöscht am 11. November 1963 auf Ansuchen der  
Markeninhaberin.

Marque No 195990 (TOSCAL)

Laboratoires Abbott S. à r. l., Montreux (Vaud). — Radiée le 11 novembre 1963  
à la demande de la titulaire.

Marque No 199369 (SUISSE-NAIL)

Mavala S.A., Genève. — Radiée le 11 novembre 1963 à la demande de la  
titulaire.

Marque No 199478 (GRASA)

Auex S.A., Bienne. — Radiée le 11 novembre 1963 à la demande de la  
titulaire.

Marke Nr. 199898 (NECTAR)

Twining Grosfield & Co., Limited, London (Grossbritannien). — Gelöscht  
am 12. November 1963 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1963

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 133,9 millions (+ 11,7%) et atteignent 1274,8 millions de francs (mois précédent: 1136,9 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 111 millions (+ 12,3%) et totalisent 1017 millions de francs (mois précédent 885,4 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 47,2 millions de francs (octobre 1962: 42,3 millions) aux entrées et à 37,7 millions (octobre 1962: 33,6) aux sorties.

## Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1962 octobre	1 736 798	1 140,9	129 050	906,0	234,9	79,4
1963 septembre	1 942 348	1 136,9	147 653	885,4	251,5	77,9
1963 octobre	1 892 519	1 274,8	162 855	1 017,0	257,8	79,8
1962 janv.-oct.	16 189 693	10 840,7	1 116 900	7814,6	3026,1	72,1
1963 janv.-oct.	17 947 979	11 598,8	1 309 445	8167,3	3131,5	73,0

Le solde passif de notre balance commerciale atteint 257,8 millions de francs en octobre 1963; il excède ainsi de 6,3 millions de francs le déficit enregistré en septembre dernier et de 22,9 millions celui du mois-témoin de 1962. La valeur des exportations en pour cent de celle des entrées (79,8%) est supérieure à ce qu'elle fut en septembre 1963 et octobre 1962.

**Importations.** L'avance saisonnière des importations observée habituellement au regard de septembre se manifeste - à l'instar de ces dernières années - seulement en valeur (+ 12,1%). Les importations actuelles dépassent néanmoins, tant en quantité qu'en valeur, celles d'octobre 1962 (+ 11,7 respectivement + 9%).

Le mouvement inverse des quantités et des valeurs, noté au regard du mois précédent, s'explique notamment par la diminution des arrivages de combustibles liquides et solides et par l'accroissement des entrées de produits fabriqués (de machines non électriques surtout).

Dans le domaine des denrées alimentaires, boissons et fourrages, on constate - par rapport à octobre 1962 - un recul considérable des importations d'orge et de froment pour l'affouragement, auquel s'oppose notamment une augmentation des entrées de froment pour la mouture.

Dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants, nos approvisionnements en charbon, huiles minérales et huiles de goudron, en particulier, sont devenus plus importants, tandis que les arrivages d'huiles pour le chauffage, notamment, ont fléchi.

La plus-value notée au regard d'octobre 1962 pour les importations de produits fabriqués provient essentiellement de l'augmentation des achats de machines, instruments et appareils. Les entrées d'articles d'habillement, de produits chimiques, de papiers et cartons, ainsi que de pierres gemmes travaillées, sont, elles aussi, en remarquable progression.

## Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	oct.	sept.	oct.
	1962	1963	1963
	en millions de francs		
<b>Industrie textile</b> .....	95,8	99,1	105,0
dont:			
Schappe.....	0,8	1,0	0,8
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane.....	18,7	19,0	21,7
Etoffes de soie naturelles et de fibres textiles artificielles.....	12,0	10,6	12,4
Rubans en soie et en autres textiles.....	1,2	1,0	1,3
Fils de laine.....	4,0	4,5	4,7
Tissus de laine.....	4,0	5,1	4,7
Fils de coton.....	3,9	3,9	4,1
Tissus de coton.....	12,3	10,8	11,4
Broderies.....	12,2	12,4	13,1
Bonneterie.....	7,7	9,1	9,2
Articles d'habillement.....	7,6	11,0	9,3
Autres articles de confection.....	2,3	2,1	2,5
<b>Industrie des tresses pour la chapelierie</b> .....	3,2	2,3	3,4
<b>Industrie des chaussures</b> .....	5,9	8,6	8,2
dont:			
Chaussures en cuir..... en 1000 paires.....	117,1	205,5	194,1
Autres chaussures..... en 1000 paires.....	56,6	40,1	33,8
<b>Industrie métallurgique</b> .....	501,7	475,0	538,0
dont:			
Machines non électriques.....	208,3	194,8	223,8
Machines et appareils électriques.....	53,0	52,8	52,3
Instruments et appareils.....	39,8	40,6	44,0
Montres.....	5110,3	4589,2	5274,1
	en millions de fr.		
	147,9	136,1	159,2
Aluminium.....	9,1	13,9	15,8
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b> .....	153,3	149,2	185,3
dont:			
Produits pharmaceutiques.....	38,7	35,0	43,2
Matières colorantes organiques synthétiques.....	34,9	38,2	46,9
Produits de parfumerie et cosmétiques.....	5,6	6,6	8,1
Produits chimiques.....	74,1	69,4	87,0
Livres, revues, journaux.....	8,2	7,1	9,8

Denrées alimentaires et tabacs	49,4	55,1	60,1
dont:			
Fromage.....	16,2	18,6	19,3
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants.....	3,1	2,6	3,3
Chocolat.....	8,5	9,1	8,3
Produits pour soupes et bouillons.....	3,1	3,0	3,6
Tabacs manufacturés.....	7,1	11,1	12,0

**Exportations.** L'influence saisonnière notée habituellement de septembre à octobre s'est manifestée cette fois aussi; il en résulte une augmentation de l'ensemble des exportations, à laquelle participent surtout les machines non électriques, les montres et les produits chimiques. Les exportations n'avaient jamais atteint jusqu'ici un chiffre mensuel supérieur à un milliard de francs. La plus-value des sorties, enregistrée au regard d'octobre 1962, est due en premier lieu aux envois de notre industrie métallurgique. Les livraisons de substances chimico-pharmaceutiques sont, elles aussi, largement supérieures à ce qu'elles étaient il y a un an. La plupart des branches du secteur textile ont vu les chiffres de leurs exportations s'accroître. Les envois de tresses pour la chapelierie se sont intensifiés en une année et marquent, par rapport à septembre dernier, une avance saisonnière. Nos ventes de chaussures à l'étranger n'ont progressé, dans l'ensemble, qu'au regard d'octobre 1962. Les livres, revues et journaux atteignent un niveau record. Les sorties de denrées alimentaires et tabacs excèdent, d'une façon générale, celles des deux mois de base, cette augmentation provenant surtout de livraisons accrues de fromage, de produits pour soupes et bouillons et de tabacs manufacturés.

**Fournisseurs et clients.** Les achats de la Suisse aux pays de l'AELE dépassent de 41 millions de francs (+ 27,5%) ceux d'octobre 1962. Cette augmentation concerne tous les pays membres, mais surtout la Grande-Bretagne (+ 11,1 millions) et le Danemark (+ 8,6 millions de francs). Dans les échanges de marchandises avec la CEE, l'accroissement des importations est de 59,2 millions de francs (+ 7,9%); en l'occurrence, seules les livraisons de la République fédérale d'Allemagne marquent une avance notable, tandis que les arrivages d'Italie sont en régression. Nos achats à l'AELE représentent 14,9% des importations totales (contre 13,1 en octobre 1962) et nos achats à la CEE 63,1% (contre 65,3). Les approvisionnements effectués dans les territoires d'outre-mer accusent, dans l'ensemble, une plus-value de 28,6 millions de francs par rapport à la période correspondante de 1962. Un accroissement des importations est noté avant tout dans le trafic avec le Canada, le Japon, les USA et la République de l'Afrique du Sud, alors que les livraisons mexicaines, notamment, sont en baisse.

Par rapport à octobre 1962, la Suisse a vendu pour 16,9 millions de francs (+ 10,6%) de plus à l'AELE et pour 47,2 millions (+ 12,2%) de plus à la CEE. La part de l'AELE dans la valeur totale des exportations atteint 17,4% (octobre 1962: 17,7%); la part de la CEE s'élève, comme l'année précédente, à 42,8%. L'augmentation des sorties, relevée dans le commerce avec l'AELE, ne touche ni le Portugal, ni la Norvège. Dans le domaine de la CEE, on constate que tous les Etats - les Pays-Bas exceptés - ont augmenté le volume de leurs achats à la Suisse. Les envois destinés aux territoires d'outre-mer se sont accrus de 36,5 millions de francs en une année; cette avance provient surtout des ventes aux Etats-Unis, au Japon et au Canada.

## Principaux partenaires commerciaux

	Importations					Exportations				
	oct.	sept.	oct.	oct.	oct.	sept.	oct.	oct.	oct.	
	1962	1963	1963	1962	1963	1962	1963	1963	1962	1963
	en millions de francs					en % des importations totales				
	en millions de francs					en % des exportations totales				
<b>République fédérale d'Allemagne</b> .....	358,1	374,5	408,5	31,1	32,0	162,0	141,3	167,7	17,9	16,5
France.....	176,3	149,5	180,2	15,5	14,1	75,4	69,3	93,1	8,3	9,2
Italie.....	119,1	112,6	117,7	10,4	9,2	83,4	94,0	103,4	9,2	10,2
Belgique-Luxemb.	44,9	51,8	47,5	3,9	3,7	27,6	27,1	36,8	3,0	3,6
Pays-Bas.....	46,4	47,8	50,1	4,1	3,9	39,2	30,8	33,8	4,3	3,3
<b>CEE Total</b> .....	741,8	736,2	804,0	65,3	63,1	387,6	362,5	434,8	42,8	42,8
<b>Autriche</b> .....	33,3	32,9	38,1	2,9	3,0	32,3	30,7	35,0	3,6	3,4
Grande-Bretagne.....	68,1	73,8	79,2	6,0	6,2	50,3	57,2	62,0	5,6	6,1
Portugal.....	2,3	2,7	5,5	0,2	0,4	8,9	8,4	7,6	1,0	0,7
Danemark.....	13,1	19,6	22,0	1,2	1,7	16,9	16,1	17,6	1,9	1,7
Norvège.....	2,7	3,2	6,6	0,2	0,5	10,7	9,9	10,2	1,2	1,0
Suède.....	26,5	24,2	33,0	2,3	2,6	29,2	27,5	31,3	3,2	3,1
Finlande.....	2,6	4,5	5,5	0,2	0,4	11,7	11,3	13,2	1,3	1,3
<b>AELE Total</b> .....	148,9	160,9	189,9	13,1	14,9	160,0	161,1	176,9	17,7	17,4
Espagne.....	9,3	7,1	11,3	0,8	0,9	17,3	17,5	21,2	1,9	2,1
Yougoslavie.....	3,3	3,7	4,2	0,3	0,3	6,7	6,2	7,5	0,7	0,7
<b>Europe Total</b> .....	939,1	934,6	1044,4	82,3	81,9	604,8	584,7	679,3	66,8	66,8
<b>République de l'Afrique du Sud</b> .....	1,8	4,1	4,8	0,2	0,4	12,0	12,9	10,0	1,3	1,0
Israël.....	1,7	1,9	1,8	0,1	0,1	6,3	5,0	7,5	0,7	0,7
Inde.....	3,6	7,1	4,7	0,3	0,4	11,2	18,2	11,5	1,2	1,1
Hongkong.....	1,1	1,8	2,5	0,1	0,2	11,1	11,0	12,2	1,2	1,2
Japon.....	13,5	16,4	18,7	1,2	1,5	18,2	23,6	27,0	2,0	2,7
Canada.....	9,4	6,6	15,2	0,8	1,2	12,9	12,9	17,5	1,4	1,7
USA.....	91,8	87,5	95,8	8,0	7,5	95,3	91,6	109,3	10,5	10,7
Mexique.....	6,3	10,2	3,1	0,6	0,2	8,5	9,3	10,2	1,0	1,0
Brazil.....	5,7	6,3	5,1	0,5	0,4	8,6	8,6	9,5	1,1	0,9
Argentine.....	6,0	6,6	7,3	0,5	0,6	7,8	8,4	9,1	0,9	0,9
Pérou.....	8,9	5,6	9,4	0,8	0,7	6,7	4,1	7,6	0,7	0,7
Conféd. australienne.....	0,7	1,5	2,5	0,1	0,2	14,8	11,2	13,0	1,6	1,3
<b>Outre-mer Total</b> .....	201,8	202,3	230,4	17,7	18,1	301,2	300,7	337,7	33,2	33,2

Principales marchandises importées

	Octobre 1962		Octobre 1963		
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	
<b>Dérivés alimentaires, boissons et fourrages</b>					
Gros bétail de boucherie	pièces	77	0,1	1 429	1,5
Viande fraîche et congelée		2 025	6,4	4 362	17,9
Préparations de viandes		576	4,6	639	5,4
Viandes mortes		1 998	6,1	2 114	6,4
Poissons		497	1,7	696	2,5
Préparations et conserves de poissons		1 261	5,3	1 397	4,8
Crustacés et mollusques		87	0,6	99	0,5
Conserves de lait		1 288	1,2	645	1,0
Beurre		629	1,9	842	4,0
Fromage		930	3,5	1 013	4,3
Oeufs avec coquilles		1 633	3,1	1 879	4,4
Miel		462	0,8	347	0,8
Légumes frais		7 680	6,6	7 881	6,8
Préparations de légumes		3 335	3,9	3 076	4,4
Légumes secs et légumineuses		2 351	4,4	1 181	2,3
Fruits du midi		17 195	21,6	20 082	25,7
Fruits frais		561	0,3	1 561	1,0
Conserves et jus de fruits		5 014	6,0	3 783	5,0
Café brut		2 877	9,5	3 066	9,3
Thé		125	0,9	102	0,8
Froment pour la mouture		22 727	8,2	29 227	10,8
Froment pour l'affouragement		14 796	4,0	3 310	0,9
Orge pour l'affouragement		42 087	11,2	17 270	3,8
Avoine		16 283	4,4	17 320	4,9
Mais		11 458	3,1	11 087	3,5
Riz		2 034	1,5	2 293	1,5
Matières à brasser		5 053	2,6	3 165	2,2
Graines oléagineuses		12 220	9,3	5 833	4,7
Huiles et graisses comestibles		3 018	4,0	3 591	4,9
Sucre cristallisé		19 850	6,4	11 401	9,3
Fèves de cacao		176	0,5	398	1,0
Vins en fûts	hl	106 197	8,7	123 652	10,8
<b>Matières premières</b>					
Semences de pommes de terre		2 244	1,0	1 234	0,4
Tabac brut		1 416	10,0	1 567	11,0
Sables, terres et pierres		411 376	5,3	430 797	6,2
Charbon		150 895	13,0	274 907	23,0
Benzine		109 945	16,4	112 534	16,2
Huiles minérales et huiles de goudron		53 507	7,3	114 094	11,6
Produits de graissage		5 991	4,3	7 385	5,3
Huiles pour le chauffage		256 208	28,5	216 178	24,8
Oxyde d'aluminium		10 990	3,4	6 183	1,9
Engrais		33 775	3,5	36 413	4,0
Substances chimico-pharmaceutiques brutes		42 555	32,0	57 007	36,4
Caoutchouc brut		1 367	3,1	1 843	4,3
Cuir et peaux		916	2,0	812	1,7
Bois de chauffage		6 989	0,5	6 279	0,4
Bois d'œuvre (brut)		18 297	3,9	21 571	5,2
Matières premières pour la fabrication du papier		16 422	5,2	21 025	8,9
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles		2 481	2,9	2 484	1,7
Soie brute		44	2,3	34	2,3
Matières premières pour la fabrication de la schappe		16	0,4	32	0,6
Laine brute		321	2,9	478	3,7
Trait		355	4,0	537	6,9
Coton brut		5 285	16,9	5 158	16,6
Pierres gemmes brutes	kg	194	0,9	587	1,7
Fers et aciers bruts		30 493	10,0	31 468	9,4
Barres en fer et en acier		17 352	8,6	17 138	7,5
Profils en fer et en acier		19 217	9,3	18 916	8,8
Tôles de fer et d'acier		43 370	26,7	47 618	26,6
Aciers alliés		6 049	12,3	5 049	10,4
Cuivre brut		3 379	9,7	3 693	10,6
Nickel brut		73	0,6	136	1,1
Aluminium brut		564	1,2	1 566	0,3
Plomb brut		1 953	1,4	2 761	2,3
Zinc brut		1 081	0,9	1 727	1,7
Etain brut		60	0,6	100	1,1
<b>Produits fabriqués</b>					
Produits pharmaceutiques		191	6,4	226	6,3
Produits chimiques		24 961	38,2	33 544	44,8
Couleurs		1 251	6,0	1 947	8,5
Produits de parfumerie et cosmétiques		201	3,9	273	5,7
Ouvrages en matières plastiques		1 795	11,5	1 925	12,7
Ouvrages en caoutchouc		2 257	12,0	2 357	13,8
Cuir		296	5,6	374	7,9
Bois de construction et bois d'œuvre préparés		30 183	12,6	29 581	12,2
Placages et ouvrages en bois		2 694	5,9	3 015	6,5
Papiers et cartons		6 984	10,7	13 053	17,1
Livres, revues, journaux		2 519	11,1	2 957	13,3
Fils de fibres textiles artificielles et fibranes		983	9,3	1 205	10,0
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles		282	8,4	343	10,1
Fils de laine		230	3,3	340	5,2
Tissus de laine		182	5,2	209	5,9
Tissus de coton		502	6,6	508	7,0
Tapis de pieds		419	6,5	581	9,4
Bonneterie		240	12,3	333	16,8
Articles d'habillement		273	20,0	363	27,0
Autres articles de confection		163	2,0	239	2,4
Chaussures	en 1000 paires	423	3,4	471	6,7
Ouvrages en céramique		18 731	6,5	16 838	7,1
Verre et ouvrages en verre		6 940	10,2	5 771	10,3
Pierres gemmes travaillées	kg	81	16,1	89	22,0
Bijouterie et joaillerie	kg	1 970	6,6	2 291	7,8
Tuyaux et accessoires de tuyauterie en fer		13 083	13,4	17 368	17,1
Outils		528	7,9	474	7,6
Machines non électriques		15 316	134,5	16 746	144,6
Machines et appareils électriques		5 718	52,3	5 654	56,7
Instruments et appareils		535	25,0	644	28,0
Automobiles	pièces	10 054	58,5	10 226	57,5
Parties et accessoires d'automobiles et de tracteurs (sans moteurs)		995	7,5	997	8,0
Motocycles et mopeds	pièces	2 536	1,0	2 348	1,0
Avions	pièces	10	11,5	9	0,5
Pièces détachées d'avions (sans moteurs)		25	2,9	54	4,2

Tariffa

degli emolumenti per la revisione delle banche  
(Del 28 ottobre 1963)

La Commissione federale delle banche, visto l'articolo 22 della legge federale dell'8 novembre 1934, su le banche e le casse di risparmio (qui di seguito, «legge»), decreta:

Art. 1. Le società fiduciarie riconosciute come uffici di revisione (art. 30, cpv. 1, lett. b e c, del RE del 30 agosto 1961 della legge) hanno diritto alle indennità orarie seguenti per la revisione delle banche:

- a) per direttori, al massimo 40 franchi
- b) per revisori con funzioni direttive da 20 a 25 franchi
- c) per altri revisori da 12 a 20 franchi
- d) per personale di cancelleria da 6 a 8.50 franchi

Le indennità fissate nel primo capoverso si applicano tanto ai lavori di revisione quanto alla stesura del rapporto di revisione.

Per la revisione di piccole banche ipotecarie e di piccole casse di risparmio che hanno un'attività specificatamente regionale, le indennità devono essere inferiori a quelle fissate nel primo capoverso.

Art. 2. I sindacati di revisione riconosciuti come uffici di revisione (art. 30, cpv. 1, lett. a, del RE della legge) fissano essi stessi la tariffa delle loro indennità. In nessun caso però possono prevedere indennità superiori a quelle dell'articolo primo.

I sindacati di revisione devono sottoporre le loro tariffe e ogni modificazione di queste all'approvazione della Commissione federale delle banche.

Art. 3. È vietato agli uffici di revisione di convenire con una banca un'indennità globale per la revisione dell'istituto.

Art. 4. Per i lavori di revisione fatti fuori dalla località dove l'ufficio di revisione è stabilito, quest'ultimo ha il diritto di mettere in conto anche le spese di viaggio in prima classe della ferrovia, come pure le spese effettive di vitto e d'alloggio in ragione di 45 franchi al massimo per giorno e per persona.

Art. 5. La presente tariffa incomincerà ad essere applicata per le revisioni dei conti annuali chiusi al 31 dicembre 1963; essa è sostituita alle tariffe del 24 febbraio 1958.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

## EXPERTA

**Fiduciaire S.A.**

Révisions  
Organisation  
d'entreprises  
Questions fiscales

<b>Zurich</b>	<b>Bâle</b>	<b>Berne</b>	<b>Lausanne</b>
Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48	Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58	Gartenstrasse 3 (031) 3 02 35	Bellefontaine 2 (021) 23 66 66

Société Continentale d'Investissements S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

au siège de la société, 7, rue Chaillet, à Fribourg, pour le mercredi 11 décembre 1963, avec l'ordre du jour suivant:

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 12 octobre 1962.
- 2° Rapports du conseil d'administration et du commissaire-reviseur.
- 3° Délibération sur les comptes, bilan et comptes de profits et pertes de l'exercice 1962/1963, et décision sur l'affectation du solde bénéficiaire.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination d'un commissaire-reviseur.
- 7° Divers.

Les rapports de gestion ainsi que le bilan, les comptes de profits et pertes et le rapport du commissaire-reviseur seront à la disposition des actionnaires qui se légitimeront, au siège de la société, dès le 30 novembre 1963.

Pour assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires auront à se conformer aux prescriptions de l'article 9 des statuts et notamment déposer leurs titres au plus tard le 5 décembre 1963 au siège de la Banque de l'Etat de Fribourg, au Crédit Suisse à Zurich, ou à une de ses agences, qui délivreront les cartes de légitimation pour l'assemblée.

Lo conseil d'administration.

National

MACHINES COMPTABLES rebuilt  
avec garantie de fabrique

très avantageuses auprès de

NCR

MACHINES COMPTABLES NATIONAL

Zurich Stampfenbachplatz 7 47 40 00



Versicherungen bei

# LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1  
 autorisierte Brokers  
 Talstrasse 66 - Telephon (051) 27 47 90

Günstig zu verkaufen

## 6 Bigla-Vista Karteischränke

(Schuppenkartei Format A 6)

zu besichtigen bei

**Altorfer Samen AG.**  
 Zürich 9/47  
 Fellenbergstr. 276, Tel. 52 22 22

# Feiler *Electric*

Die zuverlässige, schreibende Rechenmaschine. Klein im Ausmass, gross in der Leistung, einfach in der Bedienung, sympathisch in der Form.

Die Feiler (früher Quick) ist auch als Handmodell in drei verschiedenen Ausführungen ab Fr. 450.— erhältlich.

Verlangen Sie noch heute nähere Angaben oder eine unverbindliche Vorführung bei Ihnen.

**Hamag-  
Büromaschinen-AG**  
 Rüslikon

Büro Zürich:  
 Schulstr. 37  
 Zürich 11/50  
 Tel. 051/46 43 73



Fr. 790.—

**KNOLL INTERNATIONAL**  
 Büromöbel



Für das Büro: Rüeegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

Geschenke für Sekundarschüler



Ein gutes KERN-Reisszeug ist immer nützlich und macht Freude. Wir führen ein grosses Sortiment von Reisszeugen nur bester Qualität und natürlich auch alle andern Artikel für den technischen Zeichenbedarf.

**Landolt-Arbenz**  
 Behnhofstrasse 65, Zürich

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB und Dekret vom 24. Januar 1945)

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes Biel vom 16. November 1963 ist über den Nachlass des am 29. Oktober 1963 in Biel verstorbenen Herrn

**Georg Bürgin**  
 geb. am 26. Juli 1914, Sohn des Johann Rudolf, von Bubendorf (BL), gew. Kaufmann in Biel, Juravorstadt 57, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Der Verstorbene war Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma «RWF-Rationalized Watch Factories» früher «Engroshandel mit Zeitmessapparaten (Parkomatic).

Als **Massaverwalter** ist ernannt worden: Herr Giuseppe Bernasconi, Architekt ETH, in Nidau, Böschweg 7.

Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen über die öffentlichen Inventare werden die Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und weitere Anspruchsberechtigte des Herrn Georg Bürgin aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit 31. Dezember 1963 schriftlich und gestempelt beim Regierungstatthalteramt Biel anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Biel, Bahnhofstrasse 14, den 19. November 1963.  
 Der beauftragte Notar: H. Hügli, Notar.

## Abbruchliegenschaft

an guter Geschäftslage in Basel (Nähe Bahnhof SBB), mit zwei Zufahrten u. zirka 4400 m<sup>2</sup> Fläche, zu verkaufen.

Offerte unter Chiffre HAB 130565 an Publicitas Bern.

# Neuheit

MOD. DEP.

## New! FWC bringt moderne Selbstklebecouverts jetzt auch im Format C5!

Damit ist es Ihnen möglich, die Serie Ihrer Briefumschläge bis inkl. Grösse C5 auf den modernen Selbstklebeverschluss umzustellen. → Wir liefern das Selbstklebecouvert C5 — mit und ohne Fenster — in allen dafür geeigneten Papierqualitäten — mit Firma- und Werbeaufdruck — mit und ohne Innendruck — und wie immer bei Frey, Wiederkehr + Cie AG: prompt und günstig.

Für Couverts zu  **Frey, Wiederkehr + Cie AG**  
 Weberstrasse 5, Zürich 4, Tel. 051/23 77 83

Zu verkaufen auf dem Platze Lausanne

## bedeutende Handelsgesellschaft

(Aktiengesellschaft)

Unternehmen auf dem Gebiet der elektrischen Haushaltsartikel.  
Büros, Lager, Ateliers und Magazin stehen zur Verfügung. Sehr gute  
Lage. Lange Pachtverträge.

Schriftliche Offerten sind erbeten an

Société Suisse de Revisions S.A.

Hugistrasse 3, Biel.

## Elektrizitätswerk Grindelwald AG.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 7. Dezember 1963, um 15.00 Uhr, im Hotel Gletschergarten in Grindelwald.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen zur Gesamterneuerung des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1963/64.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können Zutrittskarten zur Generalversammlung bei der Kantonalbank von Bern, deren Filiale in Interlaken und beim Zweigbüro in Grindelwald erhoben werden.

Grindelwald, den 18. November 1963.

Der Verwaltungsrat.

## S.A. des Transport à câbles de Chandolin (Anniviers)

#### Convocation

La S.A. des Transports à câbles de Chandolin (Anniviers), convoque tous les actionnaires en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 7 décembre 1963, à 14 heures, à la Maison d'Ecole de Chandolin.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture des comptes.
- 2° Nomination du comité.
- 3° Divers.

Le Comité.

## FABRIQUES DE TABAC RÉUNIES S.A.

Neuchâtel-Serrières

### INVITATION

à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires des  
Fabriques de Tabac Réunies S.A. du

mardi 10 décembre 1963, à 11 heures

à la salle de conférences des Fabriques de Tabac Réunies S.A.,  
Neuchâtel-Serrières.

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du  
11 novembre 1963.
- 2° Elections.

Neuchâtel, 21 novembre 1963

Pour le conseil d'administration:  
H. Matti, président

## Skilift Château-d'Oex—Monts Chevreuils S.A. Château-d'Oex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 7 décembre 1963, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville, à Château-d'Oex.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1962/1963.
- 2° Discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 3° Nominations statutaires (contrôleurs).
- 4° Cartes d'actionnaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 27 novembre 1963.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées au siège social ou auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, du Crédit Foncier Vaudois, de l'Union Vaudoise du Crédit, à Lausanne, et de la Banque et Caisse d'Épargne du Pays d'Enhaut, à Château-d'Oex, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou la carte d'admission.

Le conseil d'administration.

## Brauerei Eichhof, Luzern

### Einladung

### zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 14. Dezember 1963, 18.30 Uhr, in das Kunst- und Kongresshaus, Luzern.

#### Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1962/63, Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1963/64.

Der Jahresbericht, die Betriebsrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen ab 5. Dezember 1963 zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

#### Inhaber-Aktioniäre

Eigentümer von Inhaber-Aktien können vom 5. Dezember 1963 bis 14. Dezember 1963, 12.00 Uhr

- Zutrittskarten  
- Jahresbericht, Betriebsrechnung und Bilanz  
beziehen bei

der Luzerner Kantonalbank, Luzern  
der Schweiz. Kreditanstalt, Luzern  
der Schweiz. Volksbank, Luzern  
der Schweiz. Bankgesellschaft, Luzern, sowie am  
Kassa-Schalter der Brauerei Eichhof, Luzern

und zwar wie folgt:

- falls der Besteller der Ausgabestelle als Aktionär bekannt ist, durch Aushändigung einer mit den Nummern der Aktien versehenen schriftlichen Erklärung über sein Eigentum;  
- falls der Aktionär der Ausgabestelle nicht bekannt ist, durch Vorlage der in seinem Eigentum stehenden Aktien oder von genügenden Ausweisen über sein Eigentum.

#### Namen-Aktionäre

Namen-Aktionäre, welche am 30. November 1963 im Aktienbuch eingetragen sind, erhalten ohne Anforderung 10 Tage vor der Generalversammlung zugestellt:

- Jahresbericht, Betriebsrechnung und Bilanz zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung  
- eine besondere Meldkarte für die Anforderung der Zutrittskarte als Eigentümer von Namen-Aktien

Das Aktienbuch bleibt vom 30. November bis 14. Dezember 1963 geschlossen.

Der Aktionär darf nur einen andern Aktionär mittels schriftlicher Übertragung der Zutrittskarte zu seiner Vertretung ab der Generalversammlung bevollmächtigen.

An der Generalversammlung selbst werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Luzern, den 22. November 1963.

Im Namen des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Dr. W. Dubach.

## Entreprise du gaz S.A., Porrentruy

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire de la Société

jeudi 19 décembre 1963, à 16 heures, à l'Hôtel Terminus, salle du 1<sup>er</sup> étage, à Porrentruy.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du protocole de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Comptes de l'exercice 1962.
- 4° Se prononcer sur la décharge à donner aux organes de la société.
- 5° Nomination de l'office de contrôle.
- 6° Divers.

Conformément aux dispositions statutaires, Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance du rapport annuel, du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport des vérificateurs, au bureau de l'entreprise, rue Traversière 8, dès ce jour.

Ils devront se procurer les cartes de légitimation contre présentation de leurs actions ou justification de propriété, jusqu'au 19 décembre 1963, à midi, au bureau de l'entreprise.

Porrentruy, le 26 novembre 1963.

Le conseil d'administration.

## Fonds de Placement International Finance-Union

Il sera procédé à partir du vendredi 29 novembre 1963 à la mise en paiement du coupon N° 1 des certificats du Fonds de Placement International Finance-Union. Ce coupon représente la première répartition du fonds pour l'exercice 1963. Son montant est de Fr. 14.— par part.

Pour tous les coupons présentés en Suisse, le paiement se fera sous déduction de 2,31 % pour l'impôt sur les coupons. Les coupons pourront être présentés en Suisse pour le paiement aux guichets des établissements suivants:

PROMOTEX S.A.	40, rue du Rhône	GENEVE
Banque J. Bâer & Co	36, Bahnhofstrasse	Zurich
Banca della Svizzera Italiana	Piazza A. Manzoni	Lugano

**büro-fürer**

An  
 Abt. Büromaschinen, Postfach Zürich 22. Liefern Sie unverbindlich  
 10 Tage gratis zur Probe: eine Contex 20, elektrisch, zu 875.- / eine  
 Contex 10, nicht elektrisch, zu 495.- / mit Reisetui zu 25.-  
 Gewünschtes unterstreichen

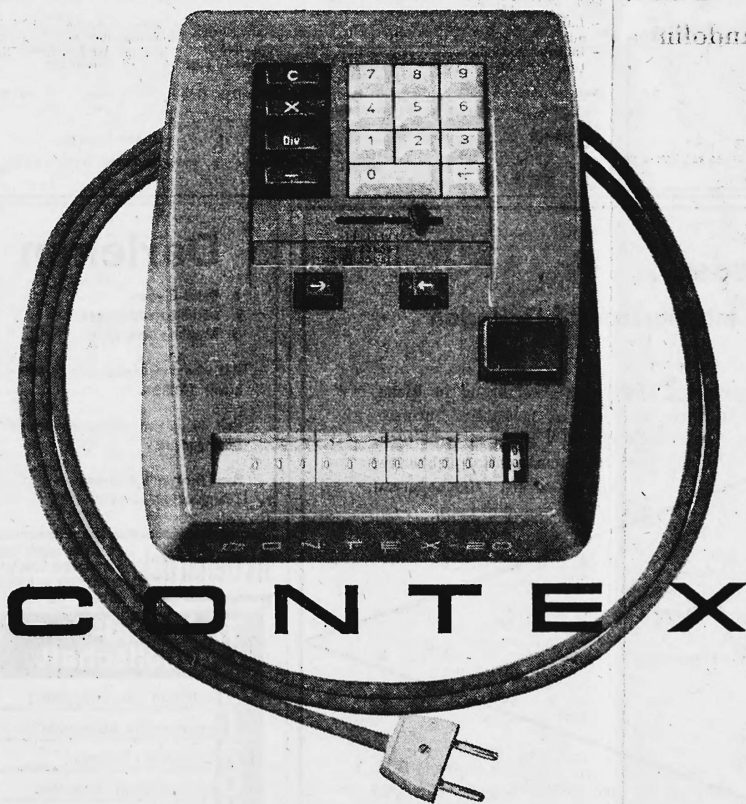
Name / Firma \_\_\_\_\_  
 Strasse, Ort, Kanton \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_

Durch diesen Bon oder  
 durch Tel. 051 / 271550

# 1000 Contex gratis zur Probe

die Klein-Rechenmaschine für alle 4 Operationen (+ - x :) zum Preis einer gewöhnlichen Addiermaschine. Die vorteilhafte Maschine für «gross und klein», die sich in Banken und Verwaltungen, in kaufmännischen, technischen und freien Berufen wie auch im Gewerbe wachsender Beliebtheit erfreut. Blitzschnell, wendig, unkompliziert, vielseitig.

Büro-Fürer: Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich,  
 Tel. 051 / 271550; Büromöbel, Tödistr. 48; Büroartikel, Münsterhof 13



## Englisch in England

lernen Sie mit Erfolg an der staatlich anerkannten  
**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
 in Bourne-mouth (Südküste), Hauptkurse 3 bis 9 Monate — Spezialkurse 4 bis 10  
 Wochen — Ferienkurse Juli, August, September — Handelskorrespondenz oder Literatur  
 — Vorbereitung auf alle öffentlichen Englisch-Prüfungen — Prüfungszentrum der Londoner  
 Handelskammer. Prospekte und Auskunft kostenlos durch unsere Administration:  
**Sekretariat ACSE, Zürich 8**  
 Seefeldstrasse 45, Telefon 051/84 49 99 und 32 73 40, Telex 62 629

## Inserate

im Schweizerischen

Handelsamtsblatt

haben stets Erfolg!

## Ausschüttung 1963

Die Fondsleitung des Swissinvest Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds hat beschlossen

**4.50** netto pro Anteil

für das Geschäftsjahr 1962/63 auszuschütten.

Gegen Vorweisung des Coupon Nr. 2 werden ab 30. November 1963 ausbezahlt:  
 Zertifikate von 1 Anteil 5 Anteilen 10 Anteilen 50 Anteilen  
 Fr. 4.50 Fr. 22.50 Fr. 45.- Fr. 225.-

Die Ausschüttung erfolgt ohne Abzug von Verrechnungssteuer.

Der Verwaltungsratsbericht für das Geschäftsjahr 1962/63 ist bei den Zahlstellen sowie bei der Fondsleitung, Adimosa A.G., Henric Petri-Strasse 6, Basel, erhältlich.

# swissinvest

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 20. November 1963 über

**Schaffner Julius**

geb. 1921, dipl. Bauingenieur ETH, von Gränichen, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 6. November 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 23. Dezember 1963 bei der Gemeindefkanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweiz. Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 20. November 1963. Bezirksgericht.

Dr. jur. Willi Bähler

Arbeitgeber-

## HAFT-

Pflicht

Nach schweizerischem Obligationenrecht unter Berücksichtigung der Praxis des Bundesgerichtes. Gebunden Fr. 12.—.

Ein aktuelles, nützliches Buch über ein wichtiges Gebiet. Die technische und wirtschaftliche Entwicklung bringt immer mehr Risiken. Für viele andere gute Fach- und Presseurteile.

«Zeitschrift für Arbeitsschutz»: Das Problem endlich zusammengefasst für den Mann im praktischen Leben.

Hauenstein-Verlag Olten Gegründet 1943

Gutschein (Drucksache 5 Rp.) für Dr.-Bähler-Haftpflicht unverbindlich 8 Tage zur Probe an.

Infolge Umstellung zu verkaufen

## 1 ASTRA- Kleinbuchungsautomat

mit Volltext und Kurztext, automatisches Datum, 1 zehnstelliges Saldierwerk mit Negativsaldo, 45 cm Buchungswagen, separate Zeilenschaltung, Standard-schreibmaschine, kompl. elektrischer Antrieb. In sehr gutem Zustand.

SCILARAFFAWERK AG.  
 Tel. (061) 34 69 60

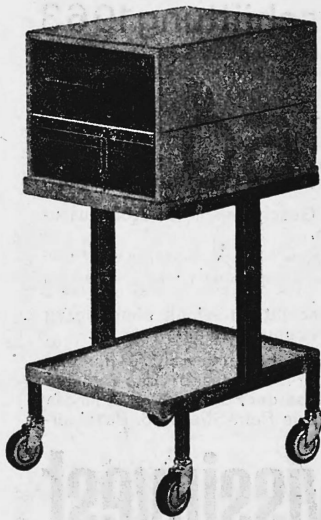
## Auto-Doppik Maschinenbuchhaltung

die einzige  
 mit oder ohne Carbon und  
 automatischer Gruppierung.

Verlangen Sie unverbindliche Demonstration

AUTO DOPPIK BUCHHALTUNG AG., BIEL  
 (Bahnhofstrasse)





## Kontengeräte

**Form 201 -  
im Stil der Zeit  
für den  
gehobenen Anspruch**

DIN-Grösse	Bestell-Nummer	Preis	Aussemasse zirka			lichte Höhe	Gewicht zirka kg	Weitere Schwenkstützen
			Breite	Tiefe	Höhe			
A 4	201-400	396.—	340	450	288	265	9,5	

Eine elegante Form, stabil gebaut, aus hochwertigem Möbelstahl, seidenmatter Lack, hellgrau mit anthrazit (eingebrennt bei 180°) zu modernen Möbeln und Maschinen passend, Griffleiste blanknickel,

Boden und Seiten doppelwandig, staubdicht, verchromtes Zylinderschloss mit 2 Schlüsseln im Unterteil des Kastens; funktionsgerechtes Öffnen (man zieht nicht mit beiden Händen in eine Richtung), angelenkter Gleitdeckel mit einschwenkbarer Griffklappe, Vorderwand aufklappbar. Die Kartei ist dadurch aufzuschlagen wie ein Buch, mit den seitlich überstehenden Schwenkstützen (je Karteikasten 4 Stück) ist der Kartenstapel leicht zu bewegen.



Neuzeitliche Büroorganisation

**Edmund Guyaz AG., Pratteln**

Büromaschinen, Büroeinrichtungen

Tel. (061) 81 71 11

## Für Mittel- und Kleinbetriebe

Zeit sparen - rationeller arbeiten -  
Günstige Gelegenheit!

## National-Rebuilt

Buchungsautomaten  
Kl. 31, 32, 33

neueste Modelle, leicht gebraucht, 6-25 Zählwerke, auf Wunsch mit Lochband oder Anschluss an Lochkarte

## Statistik-Maschinen

bis 30 Addierwerke

## Analysier-Maschinen

## Schalter-Maschinen

Kl. 2000, Kl. 41 und 42

## Hotelbuchungs-Maschinen

Kl. 42

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue. Garantie für Material und Funktion - Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute

**REBUMA SUTER AG.,** Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36/37

## Äussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern naehbezeichneter Obligationen, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die

Coupons Nr. 68 per 1. Dezember 1963 ab  
3% (6%) Obl. Stadt Santiago de Chile 1929  
Coupons Nr. 69 per 15. Dezember 1963 ab  
3% (6%) Obl. Republik Chile 1929

vom Verfalltage an zum Satze von 3% p. a. (= Fr. 15.- pro Coupon) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

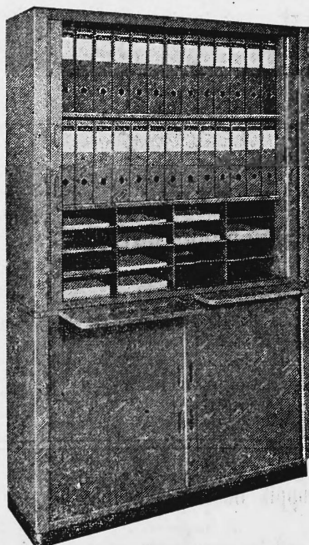
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Bank Leu & Co. AG., Zürich  
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf  
A. Sarasin & Co., Basel

oder einer Ihrer Niederlassungen

Zürich, 26. November 1963.

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt.

## Im Brennpunkt des Interesses . . . steht unser Elfrima-Aktenschrank mit Horizontal-Rolläden



Erstklassige, formschöne Ausführung in Eiche.  
Innen Buche, mattiert. Ausgewählte Furniere.  
In verschiedenen Farbtönen erhältlich.  
Viele Kombinationsmöglichkeiten,  
da genormt. Raumsparend  
und praktisch.

**Fr. 715.—**

Zusehlag für  
A 4-Formulareinsatz Fr. 47.—

Seitlich laufende Rolläden mit Schloß. Mit oder ohne A 4-Formulareinsatz lieferbar.  
Linolsockel. Drei verstellbare und zwei Auszugstablare. Auch für Hängeregistratur geeignet.  
Kurze Lieferfristen. Höhe: 192 cm, Breite: 125 cm.

Platz für 65 Ordner

Verlangen Sie bitte unseren ausführlichen Prospekt.

**Elfrima AG., Zürich 1, Lagerstraße 33 - Telefon (051) 254430**

## Darlehen

- Keine Bürgen
- Seriöse Bedingungen
- Absolute Diskretion

Wir erteilen Darlehen von Fr. 500.- bis Fr. 10 000.-.

Seit 50 Jahren vertrauenswürdige Bedingungen.

Bank Prokredit, Fribourg  
Telephon (037) 2 64 31

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aachmann & Scheffler AG.  
Buchdruckerlei zur Froeschwe  
Zürich 25 Tel. 050 32 71 64

## Treuhand- gesellschaft

**G**estionen - Buchhaltungen  
**I**nnerebetriebl. Abrechnungen  
**R**evisionen - Steuern  
**O**rganisationen - Beratung  
**U**nternehmungsbewertungen  
**D**omizilgesellschaften

**A**nlagenverwaltung  
**G**utachten - Expertisen

**Zürich 2**

Beethovenstrasse 24  
Tel. 051/27 27 12 und 27 27 13  
Schwestergesellschaften in  
Fribourg, Lausanne, Genf, Paris